

**Türkiye'nin demokrasisi, ekonomisi ve hukuku
Avrupa Birliği için değil, Türk Milleti için yükselsin:**

Artık başımız dik yürümek istiyoruz

Başyazı sayfa 2'de

**Yeni
Vatan
Gazetesi**
UNABHÄNGIG

Sayı 28 / Aralık 2002 / Kostenlos

WIENSTROM
DA BIN ICH MIR SICHER.

**WIENSTROM'da
derhal daha
uygun elektrik.**

2003'te mutluluklar

Yeni Vatan Gazetesi, kıymetli tüm okuyucularının ve dağıtım noktalarının 2003 yılını kutlar ve yeni yılın onlara sağlık, huzur ve kazanç getirmesini içtenlikle diler.

Yeni Vatan Gazetesi

Avrupa Birliği'ne adım adım



Burası Avrupa Birliğine girmek isteyen Türkiye'nin en gelişmiş şehri İstanbul. Semt Etiler. Tarih 7 Aralık 2002. Mübarek Ramazan Bayramı'nın ikinci günü. Dışarda yağmur yağıyor. Tuzu kuru olanlar jip ve diğer arabalarının içinde yavaş giden trafikte sohbet ediyorlar. Resimde yağmurun altındaki A.K adlı işsiz kalıp sokaklarda kağıt topladıktan sonra satıp evine ekmek parası götürmeye çalışan bir Türk vatandaşı. Bayramda neden o da çoluk, çoğunun yanında değil? O içimizden biri. Belki yakında gurbete kaçmak zorunda kalacak. Belki Avusturya'da komşumuz olacak. O bir baba. Milyonlarca Türk vatandaşı onun gibi ekonomik sıkıntı içinde. Avusturya'ya gelen onbinlerce

Türk vatandaşının gelme sebebi ekonomik, insan hakları ya da eğitim. Yeter artık! Türkiye'yi sömüren SIYASET-MEDYA-TİCARET-BÜROKRAT-YOLSUZLUK Mafyası, artık yeter! Türk Milletinin kanını emmeyi bırakın. Ahbap-Çavuş ilişkisini bırakın. Hortumlamayı bırakın. Barışın dini İslam'ı sömürmeyi bırakın. Mübarek bayramlarımızda Türkiye Avrupa Birliği'ne birisi jipte diğeri yağmur altında adım adım ekmek parası uğruna savaşırken girmesi zor. Demokrasiyi, ekonomiyi ve gerçek hukuk devleti normlarını getirecekseniz, Türk vatandaşlarının refahı, mutluluğu için getirmeye çalışın. Avrupa Birliği'ne girmek için değil. 2003 yılı barış ve kardeşlik yılı olsun.

Birol Kılıç

Başımız dik yürümek istiyoruz!

Başyazı **Yeni Vatan Gazetesi**

Türkiye'de sadece de-mokratikleşme yasaları-nı çıkarmak yetmez. Bunları son hızla yaşa-ma geçirmek gerekir.

Bu yasalar Avrupa Birli-ği için değil, Türkiye Cumhuriyeti vatandaş-ları için olmalıdır. Diğer bir değişle annelerimiz, babalarımız, kardeşleri-miz, komşularımız, tanı-dıklarımız insanlık ve daha medeni bir yaşam için derhal düzenleme-dir.

Türkiye insanı, Avrupa-lılardan daha az insani koşullarda yaşamaya layık değildir. İspat et-memiz gereken tek şey, kendi vatandaşlarımıza çağdaş insan haklarını tanıdığımız, onlara in-san gibi davran-abileceğidir. Yani, Tür-kiye kendi insanına iş-kence yapmadığını, adil yargıladığını, dü-şüncesinden dolayı ce-zalandırmadığını ka-nunlar ile uygulamalı olarak derhal hayata geçirmelidir.

Belki Avrupa Birliği'nin Türkiye'ye üyelik için verdiği 2004 Aralık'ı müzakere tarihi, barda-ğın dolu tarafını gören-ler açısından önemli bir adım. Türkiye, 1987'de adaylık müracaatını yaptığında, "Aday olmaya ehil bir ülke olmadığı" cevabını almıştı. 1997 Lük-semburg zirvesinde de

umutlar boşa çıkmış, adaylık kabul gör-memişti. Türkiye, aday statüsüne ancak, 1999'da, Helsinki zirve-sinde kavuştu. Ama, tarih alamadı. "Ne zaman müzakereler başlayacak, ne zaman sona erecek ve tam üye haline geleceğiz?" gibi konular, kocaman birer soru işareti olarak orta yerde kaldı. İlk de-fa Kopenhag zirvesin-de, -bizi tatmin etmese bile- bir tarih telâffuz e-dildi.

Türkiye'nin önünde 2 yıl gibi uzun bir süre var. Yasaları çıkarıp bu ku-ralları yaşama geçirir-se, vatandaşlarına bu haklara sahip olmayı öğretirse AB'ye Türkiye girse ne olur, girmese de. Avrupa Birliği ülke-leri Türkiye'ye karşı iki yüzlü ve dürüst değiller diyerek belki haklı ola-biliriz ama Türk siyaset-çisi. Bürokrati. Medyası ve diğer tüm kurumlar Türk Milletine çok mu dürüstler acaba? Ko-penhag, Türkiye'nin çağdaş uygarlık yolun-da ilerleme azmini kam-çılamıştır.

Avusturya'daki Türk toplumunun tüm birey-lerinin başı demokrasisi oturmuş, ekonomisi güçlü gerçek bir hukuk devleti olacak olan Tür-kiye ile göklere çıka-caktır. Dileğimiz budur. Birol Kılıç



Vatandaşlığa geçişte patlama

Türkler yine en önde
Avusturya vatandaşlığına geçenlerin sayısı 2001 yılına nazaran % 17,5 arttı.

2002 yılında Avusturya va-tandaşlığına geçen kişile-rin sayısı, bu alanda bir patlamaya yol açmıştır. A-vusturya İstatistik Enstitü-sü'nün verdiği bilgilere göre 2002 yılının ilk 3 dö-neminde 26.377 kişiye A-vusturya vatandaşlığı ve-rilmiştir. Bunu 2001 yılı ile karşılaştırdığımızda %17,5'lik bir artış görülüyor. Uzmanlar ise bu yılın sonuna kadar, Avusturya vatandaşlığına geçenlerin sayısının 37.000'e ulaşacağını tah-min ediyorlar. Bu da bizi

90'lı yıllardaki vatandaş-ğa geçiş patlamasına geri götürmektedir. 90'lı yıllar-da Avusturya'ya çalışmak amacı ile gelen insanlar, şu anda vatandaşlık baş-vuruları için hak kazandı-lar. Onlar en az 10 yıldan beri burada oturuyor ve burada çalışıyorlar. Nede olsa bu sebepten dolayı 8691 göçmen vatandaşlı-ğa kabul edildi. Bunlara 13.060 eş ve 3135 çocuk-ta eklenerek Avusturya va-tandaşlığına geçmiş bulu-nuyor.

Göçmenlerin geldik-leri keleré baktığımızda ise, Türkiye diğer Balkan ülke-lerinin ve Polonya'nın ö-nünde gidiyor.

Uyum sözleşmesi yürürlükte

Viyana- Avusturya uyum sözleşmesini sonunda yü-rürlüğe koyuyor. "Uyum sözleşmesi" adı altında zorunlu Almanca kursu yürürlüğe giriyor.

Bu sözleşmeyle, 1 Ocak 1998'den beri Avusturya'da yaşayan ve ülkeye yeni gelen yabancılara 100 sa-atlik Almanca kursu zorun-

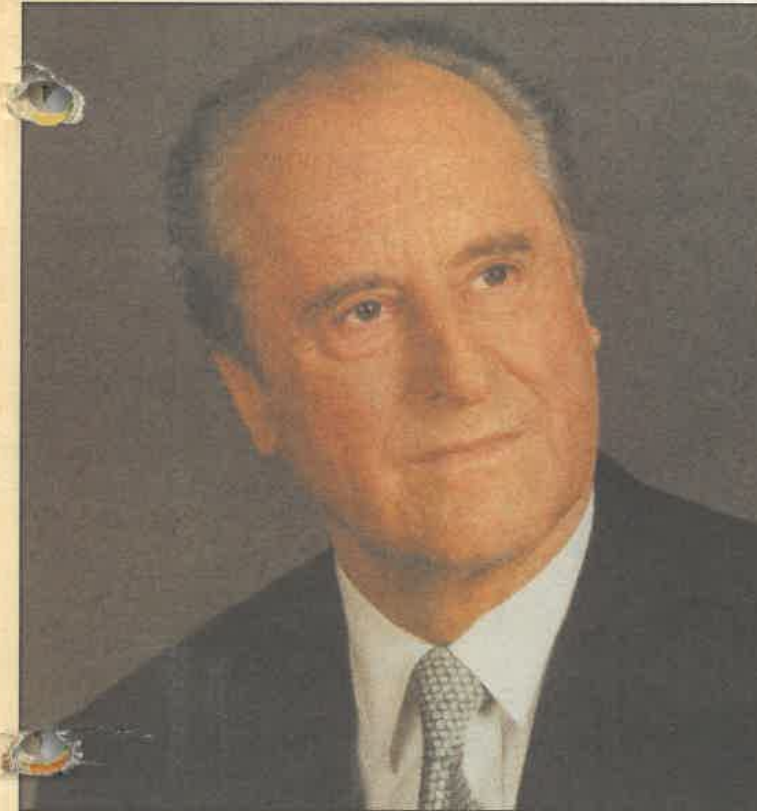
luluğu getiriliyor. Ayrıca A-vusturya İçişleri Bakanlığı Aile Birleşim kotasını 2003'de artıracığını açık-ladı. Kotanın 5 bin 490'dan 5 bin 700'e çıkartılacağını bildiren bakanlık, 2005'e kadar ellerinde bulunan ama halen işlenmeyen dosyaları da bitirmeyi he-defliyor.

Yeni Vatan Gazetesi vasıtası ile

Cumhurbaşkanı Klestil'den Türk toplumuna Yeni Yıl mesajı

Viyana- Avusturya Cum-hurbaşkanı Dr. Thomas Klestil, Yeni Vatan Gazete-si'ne geçmiş Ramazan Bayramı ve 2003 yılı nede-ni ile Türk toplumuna yöne-lilik bir mesaj yolladı. Cum-hurbaşkanın oldukça sıcak

olan yeni yıl mesajında Türk toplumunun geçmiş Ramazan Bayramı ayrıca kutlandı. Mektubun or-jinalini sağ köşede , tercü-mesini ise aşağıda kıymet-li okuyucularımızın dik-katine sunuyoruz.



Avusturya Cumhurbaşkanı Dr. Thomas Klestil

Avusturya Cumhurbaşkanı Dr. Thomas Klestil'in Türk toplumuna gönderdiği Yeni Yıl mesajının tercümesi

Sevgili Türk vatandaşlarımız!

Avusturya'nın yerel gazetele-rinden biri olan "YENİ VATAN GAZETESİ" aracılığı ile geç-miş Ramazan Bayramı'nızı en içten dileklerle kutlarım. Aynı zamanda yeni yıl için de en içten dileklerimi ve selam-larımı sunarım.

Türk vatandaşları ve Avustur-ya Cumhuriyetinde doğan

vatandaşlarımız ile aramızda-ki uyum gün geçtikçe daha da güçlenip, tabii hale gel-mektedir.

Birbirimize karşı devamlı say-gılı olmamız, bunun insanca yaşamının bir gereği oldu-ğunu bilmemiz ve bilincini de yaşatmamız gerekmektedir.

Çok çeşitliliğin beraber yaşa-mayı zenginleştireceğini ve

ortak değerlerimizin ise birlik-teliğimizi kolaylaştıracağını öğrenmek zorundayız.

Türkiye Cumhuriyeti ile birle-şen Avrupa arasında, Avrupa Birliği yönetiminin Kopen-hag'daki son önemli zirve toplantısında yeni bir dönem açılmıştır.

Anavatanınız Avrupa Birliği ü-yeliği yolunda yeni reform po-

litikası uygulayarak yönüne devam edecektir.

Yeni yılın hepimize yeni uz-laşma yollarını, barışın de-vamlılığını, insanlar ve top-lumlar için adil bir düzen ve kültürel uyum getirmesini di-lerim.

Avusturya Cumhurbaşkanı Dr. Thomas Klestil

Der Bundespräsident

Liebe türkische Mitbürgerinnen und Mitbürger!

Hiermit möchte ich über die österreichische regionale türkischsprachige Zeitung „YENİ VATAN GAZETESİ“ meine besten Glückwünsche für das vergangene Ramadanfest mitteilen. Im Zuge dessen möchte ich Ihnen auch alle guten Wünsche und herzliche Grüße für das neue Jahr übermitteln.

Das Zusammenleben der türkischen Mitbürger und der hier geborenen Bewohner unserer Republik Österreich wird immer mehr zur Selbstverständlichkeit. Aber wir alle müssen uns stets bewusst sein, dass wir einander Achtung schulden, weil die Menschenwürde gegenseitigen Respekt von uns fordert, und weil wir aufeinander angewiesen sind.

Wir müssen lernen, dass Gemeinsamkeiten das Miteinander erleichtern, und dass Verschiedenheiten das Zusammenleben bereichern können.

In den Beziehungen zwischen der Türkischen Republik und dem sich einigenden Europa ist beim Europäischen Rat in Kopenhagen ein neues Kapitel aufgeschlagen worden. In Ihrem Heimatland wird eine weitere Phase der Reformpolitik betrieben, die auf die Mitgliedschaft in der Europäischen Union ausgerichtet ist.

Möge das kommende Jahr uns auf einem Weg voranbringen, der weiterhin zum Frieden, zur gerechten Ordnung des Zusammenlebens der Menschen und Völker sowie zur Verständigung der Kulturen beiträgt.

Thomas Klestil

Avusturya Cumhurbaşkanı
Dr. Thomas Klestil'in
Yeni Vatan Gazetesi'ne yolladığı mektup



Dünyanın en güzel gülüşü!

Dünya güzeli seçilen Azra, 50 milyon liralık Tahtakale malı pazen elbisesiyle benzeri görülmemiş bir Türkiye tanıtımı yaptı.

MISS World yarışmasında dünya güzeli olan Azra'nın giydiği elbise de "en iyi kıyafet" seçildi. Bazı güzeller 30-40 bin dolarlık Versace, Armani, Christian Dior gibi markalarla yarışırken, Cemil İpekçi'nin Azra için pazenden yaptığı kıyafet 50 milyon liraya mal

oldu. İPEKÇİ, Türk motif kıyafetin sırrını anlattı. "Tahtakale'den yedi metr pazen kumaşı 10 milyon liraya aldım. Üstündeki incik boncu da 10 milyon. Aksesuarlar çocuk oyuncaklarından kullanılan süslerden. İşçilikle 50 milyon tuttu." AZRA elbiseyi İpekçi'den kendisini talep ettiğini belirterek "Onu etnik tarzını çok seviyorum dedi. Genç kız bir yıl boyunca birçok ülkeye gidecek, dostluk ve barış mesajları verecek



Milyarlık köpekler bile terk ediliyor!

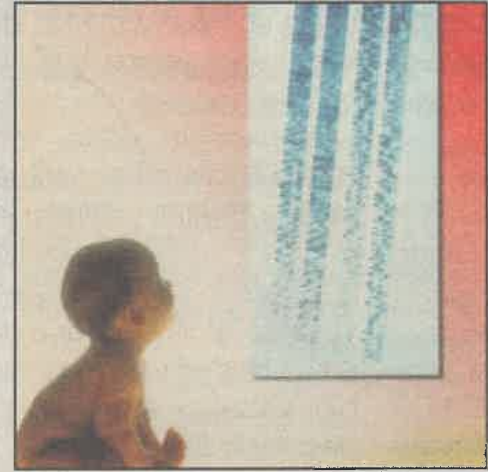
Hayvan mağazalarında astronomik fiyatlarla satılan cins köpekler, satın alanların kısa sürede hevesinin geçmesi sonucu sokakta kaderlerine terk ediliyor. Danua, bokser, kaniş, terrier ve colie gibi değişik cins köpeklerin fiyatları, pet shop'larda 300 ile 1000 Euro (450 milyon lira ile 1.5 milyar lira) arasında değişiyor. Bu köpeklerden şanslı olanlarına tekrar sahip bulunabiliyor.

Yetişkinlerin çocuklarının da etkisiyle bir anlık heves uğruna aldıkları köpekleri çeşitli gerekçelerle baka-mayıp sokağa bırakmasının çok acımasız bir davranış olduğu bir gerçektir.

Uzmanlar insanın üretilmesine karşı!

Amerikalı bilim adamı Yanagimachi'nin yaptığı testlere göre, kendisinin klonladığı (üretildiğini) fareler orta yaşlara geldik-

lerinde bir anda muazzam şişmanlıyorlar. Şimdiye dek klonlanan memeli hayvanlardan ancak 3 tanesinin sağlıklı klonlanabildiği öğrenildi. Klonlanan memelilerde hayatı son derece ağırlaştırıcı metabolizma bozukluğu görüldüğü bildiriliyor. Klonlanan insanlarda da bu ve buna benzer beklenmedik felaketlerin olabileceğini ifade eden uzmanlar insan klonlanmasını uygun bulmuyorlar. Klonlanma ile insanlığın çeşitli değerlerinin zede-leneceği açıklandı.



Türk asıllı milletvekili adayları tercihli oy sıraları

Haydar Sarı-SPÖ
Aziz Gülüm-SPÖ
Alev Korun- Yeşiller
Şirvan Ekici-ÖVP
Nurten Yılmaz-SPÖ
Mustafa Yenici-SPÖ
ŞenolAkkılıç-Yeşiller

2534
1193
531
461
407
236
80

Viyana- 24 Kasım 2002 tarihinde düzenlenen Avusturya erken seçimlerinde çeşitli partilerden aday olan Türk asıllı adaylardan hiçbirisinin Avusturya Parlementsosuna tercihli oyla girememesi üzüntü yarattı. Adaylar arasında SPÖ partisinden aday olan Dr. Haydar Sarı 2534 adet tercihli oy alarak Türk asıllı Milletvekili adaylar arasında en fazla oy alan aday oldu. Türk olsun torba dolsun tarzındaki adayların tercihli oyların bölünmesine neden olduğu öğrenildi.

Avusturya'da göçmen

Viyana- 2003 yılında yine Avusturya'ya 8280 göçmen gelebilecek. Dikkati çeken en büyük artış ise "aile birleşimi"nde ortaya çıkıyor. 5490'dan 5700'e yükselen bu rakam bugüne kadar yapılan en büyük değer artışı olarak gösteriliyor. 7000 tarım yardımcısı ve 8000 sezonluk burada bulunan kişi ise değişmeyen oranlar olarak belirtildi.

Gençlerimizin Türkçesi çok kötü

Avusturya'daki Türk gençlerinin Türkçelerinin çok zayıf olduğu açıklandı. Bozuk Türkçe bilgisi, gençlerin Almanca bilgisini ve gelişimini kötü etkiliyor. Ana dilini konuşamayan gençlerin hiç bir zaman Almanca'yı iyi konuşamayacağını belirten uzmanlar Türk ailelerini Türkçe konusunda uyardı. Uzmanlar evde özellikle Türkçe konuşulması ama okulda Almanca konuşulmasının özendirilmesini tavsiye ettiler. Ana dilini konuşamayan ve yazamayan gençlerin işi gelecekte çok zor.

Viyana'da yabancılara seçme hakkı

5 yıldan bu yana Viyana'da ikamet eden yabancılara yerel seçimlerde seçme ve seçilme hakkı verildi.

Viyana- Viyana Eyalet Meclisi 13 Aralık'ta oy çoğunluğu ile onayladığı bir yasa ile 5 yıldan bu yana Viyana'da ikamet eden yabancılara yerel seçimlerde seçme ve seçilme hakkı kararını verdi. Viyana Eyalet Meclisi'nde tek başına çoğunlukta olan Sosyal Demokrat Partisi'nin çıkarttığı yasaya Yeşiller'den de destek gelirken, Viyana Avusturya Halk Partisi (ÖVP) ve Viyana Özgürlükçüler Partisi (FPÖ) ise kararın reddi için oy kullandılar.

Yasaya göre, Viyana'da 5 yıl kesintisiz yaşayan yabancılara seçme ve seçilme hakkı veilirken, yabancılardan mahalle belediye başkanı ve imar komisyonuna girmeleri gibi fonksiyonları üstlenemeyecekleri belirtildi. Bu iki fonksiyonu üstlenememelerinin nedeni ise, bu kişilerin anayasaya göre Avusturya vatandaşları olmaları gerektiği şartı olması gösterildi. Bilindiği gibi Avrupa Birliği (AB) ülke vatandaşlarına bu hak Avusturya'da 1996'da verilmişti. Bir demokrasi paketi halinde çıkacak olan yasa ile aynı zamanda seçme yaşı 16'ya indirilirken, seçilme yaşı 18 olarak belirlendi. 16 ile 18 yaş arasında Viyana'da 40.000 kişinin seçme hakkına kavuş-

tuğu öğrenildi. Viyana Eyaleti Entegrasyon'dan sorumlu Bakanı Renate Brauner yaptığı açıklamada bu yasa ile Viyana'da yaşayan yabancılara da kendilerini yönetenleri ve ortak karar verme hakkı sağlanacağını ifade edildi. 2006 yılında yapılacak Viyana Eyalet seçimlerinde Türk vatandaşları oy kullanabilecekler. Yeni yasa ile birlikte Viyana'da en az beş yıl yaşayan 100 bin yabancı ülke vatandaşları oy kullanabilecek.

Kiralık Dükkan

216 m²

çok kullanışlı

Herşeyiyle beraber Mayıs 2003'ten itibaren Viyana Belediyesi (10. Viyana) tarafından kiralanacaktır.

Sorularınız için: 01/604 73 92

zu Vermieten

216 m²

Viel faltiges

Voll adaptiertes Geschäftslokal ab Mai 2003 zu vermieten (Gemeinde Wien)-10. Bezirk

Anfragen unter:

01 / 604 73 92



"Biz Göçmen Kuşlar"

Viyana- Viyana'da Goran Novaković tarafından yazılan ve Viyana'ya ilk gelen 10 göçmen işçinin hayatından kesitler sunan kitabın tanıtımı İşçi Odaları'nda düzenlenen bir törenle yapıldı. Aralarında bir çift, 3 kadın ve 7 erkeğin bulunduğu ve Eski Yugoslav Cumhuriyeti ile Türkiye'den gelen misafir işçilerin yaşadığı zorlukları, sevinçleri anlatan kitabın tanıtım kokteyline Viyana Eyalet Entegrasyon Bakanı Renate Brauner ile, Entegrasyon Fonu Başkanı Johannes Seitzner de katıldı. Kitap Almanca, Sırp-Hırvat ve Bosna ile Türkçe olmak üzere 3 ayrı dilde hazırlanırken, kitabın satışına da başlandığı belirtildi.

Yabancılar sağık karnesi

Avusturya'da yaşayan yabancılar, 2003'ten itibaren oturma izni alabilmek için sağık karnesi gösterme zorunluluğu getiriliyor. Yabancılar yasasında yapılan bir değişiklikle alınan karar 1 Ocak'tan itibaren yürürlüğe girecek.

Viyana- Avusturya'da yaşayan yabancılar, 2003'ten itibaren oturma izni alabilmek için sağık karnesi gösterme zorunluluğu getiriliyor. Yabancılar yasasında yapılan bir değişiklikle alınan karar 1 Ocak'tan itibaren yürürlüğe girecek. Sağık ve Sosyal İşler Bakanlığı tarafından yapılan yeni düzenlemede, göçmenlerin hangi hastalıklara karşı sağık testi yaptırmaları gerektiğinin belirtildiği bildirildi. Ye-

ni düzenlemede belirtilen hastalıkları taşıyanların oturma izinlerinin uzatılma-yabileceği ve sağık belgesinin sadece oturma iznini uzatma başvurusunda talep edileceği kaydedildi.

Hastalık Listesi

Yeni düzenlemeye göre bu hastalıkları taşıyan kişilerin oturumları hemen iptal edilmemekle birlikte, bu durumlarda karar, hastalığın ve kişinin durumuna göre değişebilecek. Edinilen

bilgilere göre, bu düzenlemede Salgın Hastalıklar Yasası baz alınarak karar verilecek ve bu hastalıklardan, tüberküloz, Kolera, bulaşıcı çocuk felci, cüzam, paratifo, veba, dizanteri, tifüs, hepatit A, B, C, D, boğmaca ve difteri listesinde yer alacak.

En az 6 ay kalmak isteyenler için zorunlu

1 Ocak'tan itibaren yürürlüğe girecek yeni Yabancılar Yasası'na göre, Avus-

turya'da altı ay kalmak isteyen her yabancı sağık belgesi almak zorunda olacak. Yabancılar gösterecekleri sağık belgesinde, listede bulunan hastalıklardan herhangi birini taşımadıklarını ispatlayacaklar. Düzenlemeye göre, sağık belgesi 90 günden eski olmayacak ve bu belgenin Avusturya'dan alınmış olması şartı aranmayacak.

Tepkiler

Avusturya Uluslararası Öğrenci Derneği (ISSA) Başkanı Andreas Karpfen, yeni düzenlemenin yaptıkları öğrenci değişim programını olumsuz etkileyeceğini belirterek "Hastalıklar listesi tıbbi olarak çok anlamsız" diye konuştu. Karpfen ayrıca bu hastalık taramasının yaklaşık 500 Euro'ya malolacağını belirterek kararı eleştirdi. Viyana Üniversitesi Tıp Fakültesi'nden Prof Dr. Herwig Kollaritsch de yaptığı açıklamada "Cüzzam dünyanın hiçbir yerinde taşınan ve bulaşıcı bir hastalık değildir" diyerek karara tepki gösterdi.



Bahar aylarında yapılan bir basın toplantısında İçişleri Bakanı Ernst Strasser, FPÖ'nün o dönemdeki klüp başkanı Peter Westenthaler ve Ekonomi Bakanı Martin Bartenstein entegrasyon sözleşmesi içinde bulunan sağık taraması konusunda da bilgi vermişlerdi.

Dış görünüş yüzünden disko yasağı

Der Standard Gazetesi'nin 29 Kasım 2002 tarihinde yayınladığı bir habere göre yabancılara ve onların dış görünüşüne karşı yapılan bazı haksızlıkları anlatan bir yazıyı sizler için Türkçe'ye çevirdik.

Baden- İran doğumlu Abbas Atai (isim değiştirilmiş-tir) Yukarı Avusturya eyaletinin Wels şehrinde yaşamaktadır. 22 yaşındaki genç boş zamanlarında diskoya giderek eğleniyor. Oysa diskoya gitmek genellikle Atai için bir sorun. 21 Kasım Perşembe günü de yine böyle bir olay gündeme geldi. Teknik ressam olan gencin o akşam canı biraz müzik dinlemek ve eğlenmek istedi. Bu yüzden gece saat 22:30 civarında Aşağı Avusturya eyaletinin Baden şehrindeki 1700 kişi kapasiteli ve civarın en büyük diskolarından biri olan Tanzpalast'a doğru yola çıktı. Bundan sonrasını Atai şöyle anlatıyor: "Ben giriş kapısının önünde duruyordum. Kapıdaki güvenlik görevlilerinden biri beni işaret ederek, "Sen giremezsin" dedi. "Neden?" diye sorduğumda bana: "Yabancıların bu-

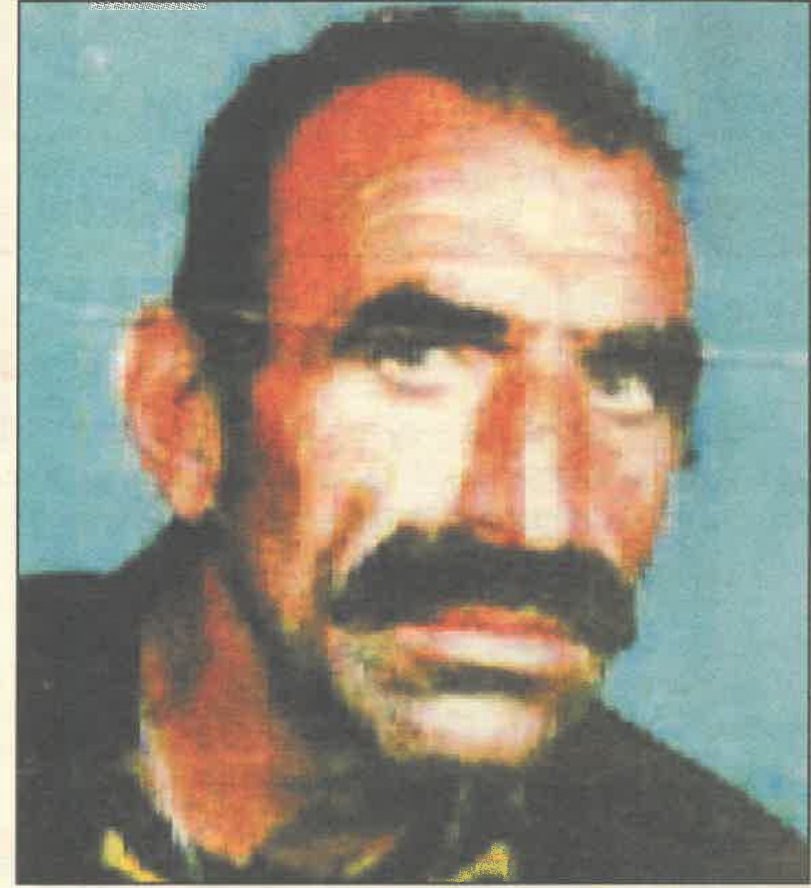
rada işi yok" diye cevap verdi."

Uzun zamandan beri Avusturya vatandaşlığına sahip olan genç, bize bunun ilk sefer olmadığını söylüyor. Yabancı görünümü bir çok yerli diskotek işletmecisi için kavga çıkartma riski taşıdığı izlenimi veriyormuş. Bu gerçekten kabul edilemez bir genelleme.

Bu fikre Yeşiller Partisi'nin Aşağı Avusturya milletvekillerinden Dieter Brosz da katılıyor.

Brosz, polisi ve ilçe genel merkez kurulundan yetkilileri görevlendirerek olayı araştırmalarını istedi.

Brosz, "Tanzpalast'ın sorumluları hakkında yabancı düşmanlığı içeren bu davranışlarından dolayı soruşturma yapılacaktır. Her kim ırkına, ten rengine, uyruğuna ve etnik bir ülkeden gelip gelmediğine ba-



karak insanların bir mekana girmesini engellemeye çalışır ya da engeller ise, 1090 Euro'ya kadar para cezasına çarptırılabilir" ifadesini kullandı. Brosz, konuyla ilgili ifadesinde ayrıca buna benzer bir olayın Linz şehrinde de meydana geldiğini ve sorumluların para ödemek

zorunda kaldığını da belirtti. Tanzpalast Marketing Şefi Peter Conrad ise kendinden emin bir şekilde: "Bizim güvenlik görevlilerimiz kimsenin girmesini engellemiyor. Genç, agresif davranışlarından dolayı içeri alınmadı" açıklamasında bulundu.

Yeni Vatan Gazetesi şirketinizi 50.000 aile ile buluşturuyor.

Yeni Vatan Gazetesi
UNABHÄNGIG

50.000 baskı ile Avusturya'nın her yerine ulaşan Yeni Vatan Gazetesi kurumunuzu halkla yakınlaştırıyor.

Haber Servisi: 01/513 76 15
Reklam vermek için başvuru telefon numaramız: Ergün Sert:0699/116 403 22

Yeni Vatan Gazetesi
UNABHÄNGIG

Öğretmenler Günü kutlandı

Viyana- Her yıl olduğu gibi bu yıl da Öğretmenler Günü büyük bir coşkuyla kutlandı. Türk Öğretmenler Derneği Başkanı Cengiz Tatlılıoğlu'nun organize ettiği Öğretmenler Günü, 6. bölgedeki Haus der Begegnung Mariahilf'de yapıldı. T.C Büyükelçisi Mithat Balkan'ın açılışını yaptığı davete Milli Eğitim Müşaviri Muammer Düğencioğlu, Başkonsolos Songül Ozan, Büyükelçilik görevlileri, ana dili öğretmenlerinden sorumlu eğitim müfet-

verilen eğitimin iyileştirilmesi için her zaman öğretmenlerin yanında olduklarını, organize olarak kendilerine getirilen her sorunla yakından ilgilenip çözümünü için gerekeni yapacaklarını ifade etti.

Daha sonra söz alan Milli Eğitim Müşaviri Muammer Düğencioğlu, Avrupa'da artık çok kültürlü bir toplumun oluşmaya başladığını, birlikte yaşayabilmek için toplumların birbirlerinin kültürlerini tanımalarının



neslin yetişebilmesinde öğretmenlere büyük görev düştüğüne değindi.

Ayrıca kendisinden konuyla ilgili bilgi aldığımız Öğretmenler Derneği Başkanı Cengiz Tatlılıoğlu, ilk defa 1976 yılında Türkiye'den on anadili öğretmenin geldiğini, ama bu gün bu sayının 105'e ulaştığını, ayrıca 192 Yugoslav ana dili öğretmenin de Viyana'da görev yaptığını söyledi.

Türk Büyükelçiliği'nin katkılarıyla gerçekleşen çok kültürlülüğü (multikulturelfest) en güzel şekilde yansıtan kutlamaya, Avusturyalı, Türk, eski Yugoslavyalı çok miktarda ana dili öğretmeni katıldı.

Karadeniz ekibinin neşeli bir gösterisiyle süren davette değişik Türk yemeklerinin sunulduğu zengin büfe misafirler tarafından çok beğenildi.



Öğretmenler Derneği Başkanı Cengiz Tatlılıoğlu, açılış konuşmasında eğitimin önemine değindi.

tişi Manfred Pintaris, 15. Viyana Kröllgasse'deki Özel Pedagoji Merkezi'nin müdürü Rosmari Poledna, diğer okul müdür ve yetkilileri, çok sayıda öğretmen ve konuk katıldı. Açılıшта bir konuşma yapan Büyükelçi Mithat Balkan, eğitimin önemi, öğretmenlerin eğitim alanındaki vazgeçilmez yerinden söz etti ve Avusturya'da görev yapan Türk öğretmenlerin sorunlarıyla Büyükelçiliğin yakından ilgilendiğini, buradaki Türk çocuklarına

çok önemli olduğunu, bunun için de insanlar arasındaki kondağı sağlayan başlıca unsurun dil olduğunu, insanların ana dillerinin yanında yaşadıkları ülkenin diline hakim olmalarının hem yaşamsal alanda, hem de kültür alışverişinde son derece büyük önem taşıdığını ifade etti. Atatürk'ün "Milletleri kurtaranlar yalnız ve ancak öğretmenlerdir" sözünü de hatırlatan Düğencioğlu, eğitimin kültür alışverişindeki önemine ve sağlıklı bir

Marryland Düğün Hizmetleri ile Evlenmek çok zevkli olacak !

Kısa bir süre önce Viyana'nın 19. mahallesinde hizmete giren Marryland hem düğün hizmetlerinde ufukları açıyor, hem de müşterilerinin üzerinden büyük bir yükü alıyor.

Şirket ortakları Thomas Bulant ve Nadja Ödek'in yaptıkları bir açıklamaya göre en çok müşteri memnuniyetine önem veriyoruz. Hizmetlerimiz, gelinliklerimiz kendi imalatımız olmakla birlikte, gelinlik aksesuarları, mücevherler, damatlık, düğün pastası, kuaför, nişanlık abiye, düğün salonu

organizasyonu, araba kiralaması, balayı rezervasyonu gibi geniş bir hizmet yelpazemiz var.

Yani müşterimiz bize geldiğinde sadece isteklerini bize belirtecek.

Fiyatlarımızda normal piyasa fiyatından hiç bir fark olmayacak. Amacımız halkımıza artık kaliteli, ekonomik ve profesyonel hizmet verebilmek. Ürün yelpazemiz özellikle gelinlik ve gece kıyafetleri üzerinde yoğunlaşıyor.

Yaklaşık 1500'den fazla ürünümüzle amacımız hep daha iyiye imza atmak olacak.

Yeniliği, modernliği ve farklılığı yakalamak isteyenlerin mutlaka bize uğraması gerek" şeklinde ifade verdiler.



VOM HOCHZEITSTRAUM
ZUR TRAUMHOCHZEIT.

marryland

DAS HOCHZEITHAUS,
DAS ALLES UNTER EINEM
DACH VEREINT.

Gelinlik-Takım	Gelinlik Aksesuar	Akşam Mücevher	Damatlık-Takım Elbise	Düğün Pastaları	Evlilik Listesi	İç Giyim
Gelinlik Ayakkabı	Kuaför	Makyaj	Fotoğraf	Gelin Çiçekleri	Davetiye	Düğün Salonu
Nişanlık-Abiye	Dekorasyon	Hediyelik	Araba Kiralama Servisi	Balayı Rezervasyonları	Balo Mezuniyet Kıyafetleri	Çocuk Gelinliği

1190 Wien
Döblinger Hauptstraße 15
Tel. 369 42 50
office@marryland.at
www.marryland.at

Kenan Kılıç'ı yakından tanıyalım

Viyana film festivalinde senaryosunu yazdığı "Gece Yolculuğu" adlı filmiyle birincilik ödülünü alan Kenan Kılıç, gazetemiz sanat danışmanı Semra Beken'le bir söyleşisinde şunları dile getirdi.

1962 yılında İstanbul'da doğan Kılıç, 1981 yılında Avusturya'ya geldi. İlk geldiği yıllarda yurt dışında yabancıların karşılaştığı sorunlar ve zorluklarla mücadele edip değişik işlerde çalışan Kılıç, boyacılık, aşçılık, temizlik yapıp ders verdi. Hayatın değişik basamaklarında ve sosyal yaşamın her boyutundaki insanlarla bir arada oldu. Müzik yaptı, saz çaldı. Bütün bu yıllarda çevresindeki insanları gözlemledi. Bu yıllardaki deneyimlerini Kenan Kılıç şöyle anlatıyor. "Çalıştığım işlerde çevremde hep değişik, günlük yaşamın içinden, evinden, vatanından uzakta, türlü zorluklarla yoğrulmuş ama yılmamış, mücadeleci insanlar vardı. Uzun yıllar onları gözlemledim, bu insanların öz yapısından gelen güzellikleri, doğal yaşamları, duyguları, iç dün-

yalarıyla yakından ilgilendim ve birgün onlarla ilgili bir film yapabileceğimi düşündüm. Bu filmi yapmak için yeterli bilgiyi toplamaya başladım, kitaplar okuyup, kısa hikayeler yazdım ve kendimi geliştirdim. İki yıl kadar bu konuda araştırma yaptıktan sonra 8 mm'lik basit bir kamerayla kısa metrajlı bir film yaptım. Sürrealist bir rüyayı anlatan bu filmim büyük ilgi gördü ve benim için ilk basamağı oluşturdu. Daha sonra kısa metrajlı altı film daha yaptım. Bu filmler değişik yerlerde gösterildi ve bazıları ödül aldı. Bunlardan sonuncusu, "Mendil" isimli filmim, Hamburg film festivalinde özel ödül kazandı. Daha sonra uzun metrajlı bir film yapmayı düşündüm ve çalışmalarına başladım. Bu filmin alt yapısını oluşturmak altı yılını aldı. Ama hiç beklemediğim bir anda gelen bu ödül beni gerçekten inanılmaz derecede mutlu etti." Bu film için Başbakanlık Kültür Dairesi'nden, Viyana Kültür Dairesi'nden, Aşağı Avusturya Bilim ve Sanat fonundan destek al-



Rejisör Kenan Kılıç gazetemizi ziyaret ederek, sanat danışmanımız Semra Beken ile bir söyleşi yaptı.

dığını söyleyen Kılıç, bundan sonra yine uzun metrajlı bir film üstünde T. Sırrı Karataş ile birlikte çalıştığını, bu filmin alt yapısını da hemen hemen oluşturduğunu söylüyor. Bir belgesel niteliği taşıyan bu filmle ilgili şunları söylüyor: "Filmde 60'lı yıllarda buraya gelen ilk generasyonun yaşantısını, karşılaştığı zorlukları, sosyal sorunları ve bütün bunlara rağmen içlerinde kaybolmayan güzellikleri anlatmayı amaçlıyorum. İnsanların doğal yaşamlarına, duygularına, iç dünyalarına, ruhundan yansıyan güzelliklere büyük ilgi duyuyorum ve bunları topluma yansıtmak benim için önem taşıyor. Filmin alt yapısını oluştururken önce uzun bir süre gözlem yapıyor, çeşitli ortamlarda her seviyeden insanlarla diyaloga giriyorum, böylece yavaş yavaş film kafamda şekillenmeye başlıyor. Çekimleri de yine

aynı insanlarla yapıyor, gerçekliği tam olarak vurgulamaya gayret ediyorum." Yaptığı işten son derece zevk aldığını, kendisini mutlu eden yapıtlar ortaya çıkartmanın onu kariyerdan çok daha fazla tatmin ettiğini, ruhsal olarak sağladığı mutluluk ve huzurun her zaman ön planda olduğunu söylüyor.

Viyana'daki seyirci atmosferini ilginç bulan Kılıç, burada seyircinin yabancı yapıtlara ilgisinin daha yoğun olduğunu, kendisinin sinemaya çok seyrek gittiğini ama filmlerinde ilk gösterime mutlaka gidip seyircinin tepkilerini gözlemlediğini ifade ediyor. Türkiye'de son yıllarda çok iyi filmler yapılmasına rağmen bunların Avusturya'da gösterilmemesinin buradaki Türkler açısından çok büyük bir kayıp olduğunu da sözlerine ekliyor.



Kenan Kılıç ödülünü Viyana Kültür Bakanı A. Mailath Pokorny'den aldı.

Göz rengi karakterin aynası



Göz renkleri insanların karakterlerini ortaya çıkarıyor. Göz rengi mavi olanların enerji dolu ve eli açık, siyah olanların disiplinli ve düzenli, kahverengi olanların ise, kendilerini idare etmek konusunda isteksiz olduğu belirtildi. Fala ve bu göz rengi karakter fikrini ortaya atarlara da lütfen inanmayın.

***Yeşil:** Sevdiklerini kırmak istemeyen bir yapıları vardır. Kırıcı olmamaya çok dikkat ederler, çok asabi yaradılışlarının da olmasına rağmen bu böyledir. Bu yüzden hislerine hakim olmayı bilirler. Sevdikleri için herşeyi yapmayı göze alan yeşil gözlüler, aynı zamanda çok da romantiklerdir.



***Siyah:** Olaylar karşısında çok heyecanlanan disiplinli, düzenli kişilerdir. Duygu yüklü olan bu insanların gerek sevgisi, gerek de kindarlığı oldukça güçlüdür. Onlar karşısındaki insanları daima idare eder, etmek isterler.

***Mavi:** Durağan olmayı sevmeyen, enerji dolu, karar verme kabiliyeti olarak pozitif yönde gelişmiş olan, eli açık, değişimlerin kendilerini korkutmadığı kişilerdir. Biraz hayalperesttirler. Bu yapıları nedeniyle de gerçekleri görmekte zorlanırlar.

***Ela:** Sezgi güçleri yüksektir, oldukça hassas bir kalbe sahip insanlardır. Gururlarına olabildiğince çok düşkün kişilerdir. Gururları kırıldığı zaman asla ve asla afları yoktur.

Cafe Restaurant SILA

Levantinische Küche

Damak tadı anlatılmıy, bizde yaşanır.



* Izgara Çeşitleri
* Sıcak ve Soğuk Mezeler
* Günlük Sulu Yemek

Hafta içi hergün
Saat: 11.00 ile 15.00 Arası
Öğlen menüsü verilmektedir.

Özel Günleriniz İçin 50 Kişilik Yerimiz Vardır.

Geçmiş Mübarek Ramazan Bayramınızı Kutlarız...

Raffaalgasse 1b
(Ecke Greiseneckergasse), 1200 Wien
Tel.: 0699/1220 74 25



DURAN & YÜKSEL

**Gaz - Su tesisatı - Kalorifer
Montaj hizmetleri**

**Tamirat, servis ve montaj
ihtiyacınız olduğunda
bizi arayabilirsiniz.**

**Anlatın derdinizi Mesut beye,
derman olsun size.**



24 saat sınırsız hizmet!

Ganglbauergasse 26, 1160 Wien
Tel.: 0676/734 03 72 & 0676/638 53 95



Geleceğin yapı taşları: Çocuklarımız

Avusturya'da yaşayan Türk ailelerin eğitim çağındaki çocuklarıyla ve eğitim sistemiyle ilgili olarak T.C. Büyükelçiliği Milli Eğitim Müşaviri Muammer Düğencioğlu ile yaptığımız söyleşide Düğencioğlu sorularımızı cevapladı.

-Sayın Düğencioğlu, burada okuyan Türk çocuklarıyla ilgili olarak bize neler söyleyebilirsiniz?

"Geleceğimizin yapı taşları olan çocuklarımızın en iyi şekilde yetişmesi, en iyi eğitim ve öğretimin onlara verilebilmesi başlıca gayemizdir. Bu eğitimin asıl önemli kısmı aileye düşmektedir. Herşeyden önce, sağlıklı bir nesil yetişebilmesi için çocukların sağlıklı ve huzurlu bir ortamda büyümeleri, ailelerinden gereken her türlü yardımı alabileceklerinden emin olmaları, tam bir güven ortamında yetişmeleri gerekmektedir. Çocuğun fiziksel sağlığı kadar ruhsal sağlığının da önemi tartışılmaz. Anne ve baba her durumda çocuklarıyla birlikte hareket edip, olası sorunların çözümünde ona destek olmalıdırlar. Ben eğitim alanındaki en büyük görevin aileye düştüğü kanaatindeyim. Ancak kendine güvenen ve ailesinin desteğini tam olarak arkasında hisseden bir çocuk okulda verilen eğitimden yeterli düzeyde yararlanabilir. Ebeveyn her zaman çocuğuyla, çocuğun okulu, dersleri, arkadaş çevresiyle yakından ilgilenmeli, ödevlerini kontrol edip eksiklerini tamamlamaya ça-



lışmalı, bazı oyun ve deneylerle çocuğun ilgi alanını ve yeteneklerini keşfedip geliştirmeye gayret etmelidir."

-Sorunlu çocuklarla ilgili neler söyleyebilirsiniz?

"Evet, çocukla ailenin iletişimi kuramadığı zamanlarda olabilir ama böyle durumlarda üçüncü şahıslardan, çocuk ve psikolojisi üzerine uzmanlaşmış kişilerden yardım almaktan asla kaçınılmamalıdır. Sorunlar çözülmedikçe büyüyerek çocuğun hayatında belirgin kayıplara neden olmaktadır."

-Buradaki eğitim sistemi hakkında görüşleriniz nelerdir?

"Çocuklarımızın buradaki eğitim sistemine en iyi şekilde adapte olabilmelerinin ana koşulu lisan hakimiyetidir. Almancaya

tam olarak vakıf olamayan çocukların başarı düzeyi hızla düşmektedir. Buradaki sisteme göre ilkokuldaki başarı seviyesi çocuğun ileride üniversiteye devamını etkilemektedir. Bu göz önüne alınarak okul öncesi grubuna dahil çocuklarımızın, okul başlangıcına kadar dersleri en iyi şekilde anlayıp takip edebilecek Almanca'ya sahip olmaları gerekmektedir. Aksi takdirde sadece derslerinde değil arkadaşları arasında da yeterince anlaşılammaktan dolayı kendini eksik hissetmesi söz konusu olacaktır.

Ayrıca Almanca'nın yanında mutlaka çocuğun ana dilini de düzgün bir şekilde öğrenip konuşabilmesi gerekir. Ana dilini bilmeyen bir çocuğun başka bir lisanı iyi düzeyde öğrenebilmesi çok zordur. Buradaki

çocukların da büyük bir kısmı lisana tam hakim olmadıklarından liseye, dolayısıyla da üniversiteye gidememektedirler. Bu durumda da çocuğun mutlaka meslek okullarına yönlendirilip bir meslek öğrenmesi sağlanmalıdır. Yani her durumda genç ilerde çalışıp hayatını idame ettirecek eğitimi almalıdır.

-Avusturya'daki Türk öğrencilerinin durumu nedir? Son yıllarda Türkiye'den eğitim için Avusturya'ya gelen öğrenci sayısında büyük bir artış olmuştur. Bugün Avusturya okullarında eğitim alan öğrenci sayımız 27 bin civarındadır. İstatistiksel olarak bunun 1500 kadarını üniversitede okuyan öğrencilerimiz oluşturmaktadır. İlkokulun ardından liseye giden öğrencilerimizde her yıl büyük bir artış olmaktadır.

Daha fazla istiyorum.

Daha ucuzu olamaz!

Gazi Peyniri
% 55 yağlı
1 kg



5.99

Mondo Zopf
500 g



0.89

Yerfıstığı Flips
150 g



0.39

Chips
tuzlu veya biberli
200 g



0.49

Black Jack
1,5 l
1 Şişesi 0.79

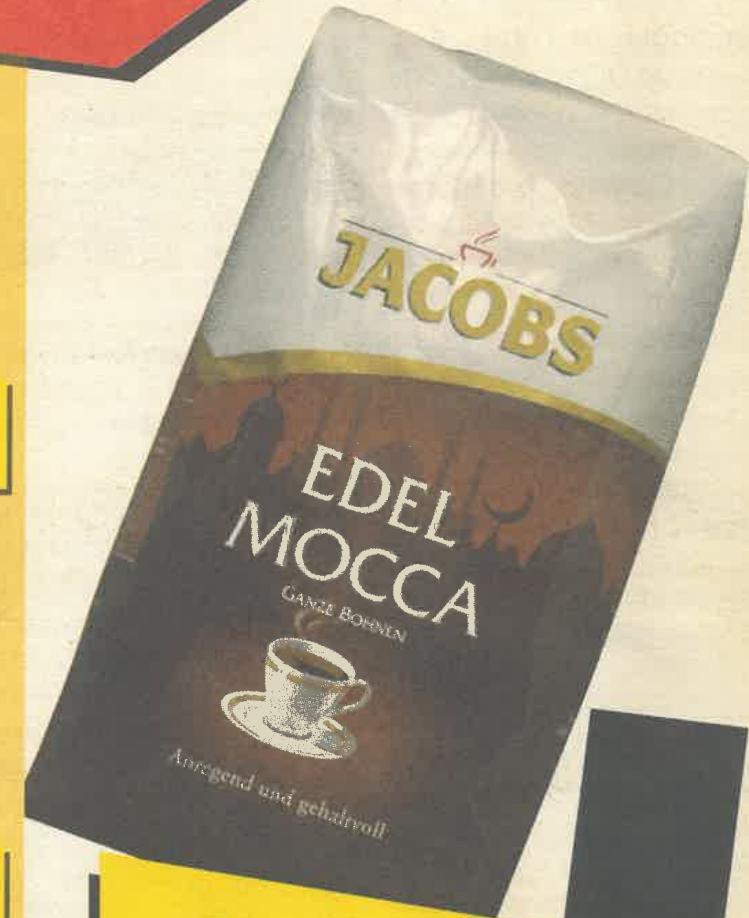


0.69

Waldquelle Maden suyu
1,5 l
1 Şişesi 0.35



0.29



3.49

Jacobs Edelmocca
tane veya çekilmiş
1 kg

Mondo

Elektrik kurumunuzu seçerken dikkat

İnşaat sırasında elektrik önemlidir. Bir anda elektriksiz kalmamak için, elektrik kurumunuzu dikkatli seçiniz.

1 Ekim 2001'den itibaren Avusturya'da elektrik pazarı liberalleştirilmiştir. Artık herkes kendi elektrik kurumunu özgürce seçebiliyor. Ev inşaatçıların veya taşınanların elektrik hakkında iyi bilgilendirilmesi gerekmekte olup inşaat tasarımları sırasında doğru enerji seçimine büyük önem verilmelidir.

Elektrik para demektir. Ancak sadece saatteki kilovat fiyatı dikkate alınmamalıdır. Elektrik kurumunuzu seçerken fiyatın yanı sıra emniyetli bağlantı, enerji kalitesi ve müşteri temsilciliğine de çok önem verilmelidir. Tecrübeli bir elektrik kurumundan söz ederken, güven ve emniyetin birinci sırada olduğu uzun süreli deneyimler her zaman ön plandadır. Örneğin WIENSTROM'un 100 yıllık tecrübeli geçmişine bakabiliriz. WIENSTROM tarafından kurulmuş elektrik hatları uzunluğu 27.000 km dir. Bu da neredeyse ekvator uzunluğunun üçte ikisi anlamına geliyor. Bu gün 1,9 milyon insanın elektrik ihtiyacı WIENSTROM tarafından karşılanıyor.

Fiyat karşılaştırması

Kullanılan elektrik miktarı, yıllık elektrik faturasının üzerinde kilovat olarak gösterilmektedir. Fiyat karşılaştırması yapabilmemiz için dikkat etmeniz gereken; toplu elektrik faturalarının üzerinde enerji ve ağ kullanım ücreti, harç, muhtelif masraflar ve vergi birleştirilmiştir. Enerji ücreti ise elektrik hatlarının kullanımını göstermektedir. Enerji

ücreti ortalama ev masraflarının tümünün dörtte birinden daha az olmalıdır. Ağ ücreti ise elektrik kurumu tarafından saptanamaz, çünkü kanunen sabittir. Fiyat karşılaştırılmasında dikkat edilmesi gereken ise, elektrik kurumunun reklamlarında sunduğu gibi enerji ve toplam fiyatının doğru olup olmadığıdır. Müşterilerinin daha kolayca anlayabilmesi için örneğin WIENSTROM, enerji ve diğer kalemleri içeren toplu bir fatura oluşturmaktadır. Faturada neye ne kadar ödeyeceğinizi anlamak için mükemmel bir şekilde düzenleme yapılmıştır.

Hizmet

WIENSTROM iyi bir elektrik kurumu olarak dopdolu bir hizmet sunuyor. Bireysel bilgilendirmelerle enerji tasarrufuna yardımcı oluyor ve bu da para tasarrufunu sağlıyor. Ürün ve tarife hakkında bilgilendirme WIENSTROM'un sekiz müşteri hizmetleri merkezinde sunuluyor. Haus WIEN ENERGIE'nin ana binasında olduğu gibi, **Costumer Care Center**'in 0800 500 800 no'lu telefonunda ve internet sayfası www.wienstrom.at'de de ücretsizdir.

Mariahilferstr. 63'de bulunan Haus WIEN ENERGIE inşaat veya enerji tekniği gibi konularda da sınırsız bilgi veriyor. Aynı zamanda inşaat uzmanları bireysel enerji tasarımları oluşturuyor.

Haus WIEN ENERGIE'deki diğer aksiyonlar: Enerji alanında interaktif tecrübe dünyası, cihaz tanıtıları, özel model, informasyon broşürü, ısıtma kullanım hesaplanması, Multimedia merkezi, infotek ve buna benzer birçok hizmet sunuyor.

Servis ve teklif

Gece elektriği için kombine puan teklif ediliyor. Değişik puan programlarıyla özgür elektrik günleri adı altındaki fiyatlar tekrardan ucuzlatılıyor. Ödeme şeklindeki seçim imkanı her elektrik kurumu sunmıyor.

WIENSTROM'un elektrik ihtiyacını karşılamadaki güvenliği dünya çapında zirvede. Sorun çıkması halinde uzmanlar acil müdahalede bulunuyorlar. WIENSTROM'un özel müşterileri elektrik kaza sigortasına güvenebilirsiniz. Bu sigorta, sorun çıkması halinde 218.000 Euro'ya (üç milyon Şilin) kadar yardım anlamına geliyor.

İyi bir elektrik kurumu aynı zamanda bireysel istekler için tasarlanmış ek ürünlerde sunar.

"Herşey Güvende!" (Alles-Sicher!) paketi ile WIENSTROM elektrik ile ilgili problemlerde acil müdahale hizmeti sağlamaktadır.

Sayaç ve evde bulunan prizler arasında çıkan temassızlıklarda WIENSTROM hemen, özenle seçilmiş Elektrik teknisyenleriyle yardıma geliyor. "Günde 24 Saat" (24 Stunden täglich) başlangıç (Starter) paketi ile ev inşaatçıları, tadilat yapanlar ve bütün yeni taşınanlar, WIENSTROM'un hediye çeklerinin veya inşaatlarda yardımcı olabilecek pratik başlangıç onay paketi (StartKlar-Box)'nin avantajlarının keyfine varıyor.

Çevre koruma

Elektrik kurumları çevreye karşı olan sorumluluklarını da ciddiye almalı. WIENSTROM'daki elektrik akımı kanıtlanabilir derecede çevre



dostu. Bunu da WIENSTROM, Avusturya'da ilk şirket olarak TÜV den aldığı "Ökoloji ürünü ile Elektrik" sertifikasıyla kanıtıyor. WIENSTROM çevreci müşterilerine garantili ökoloji enerjisinden üretilmiş elektrik sunuyor.

WIENSTROM onlarca yıldır çevre koruması için milyonlar harcıyor. Bunun içinde son 25 senede büyük masraflar yaparak kurduğu çevre dostu olan kalori güç kaynakları "güç-ısı- bağlantı" ile de ispatlıyor. Bu sayede elektrik ve uzaktan ısıtmalar çevre dostu olarak üretiliyor. Kullanılan yakıt böylelikle en iyilikde harcanmış ve havaya atılanı derecede zarar veren maddelerden korunmuş oluyor. Bu yüzden WIENSTROM Viyana ve çevresindeki bölgelere daha iyi bir yaşam kalitesinin sağlanması için büyük çaba sarfediyor.

Haus WIEN ENERGIE
Mariahilferstr. 63
A-1060 Wien
Tel: 01/58200
E-Mail:
haus@wienenergie.at

Customer Care Center
WIEN ENERGIE
Spitalgasse 5-9
1090 Wien
www.wienenergie.at

Optima. Der einfache Stromtarif für eine komplizierte Welt.

WIENSTROM
DA BIN ICH MIR SICHER.

Die Technik soll ja angeblich das Leben leichter machen. Tut sie nur leider nicht immer. Aber wenigstens beim Stromtarif gibt es keine Komplikationen mehr. Denn die Tarifstruktur von Optima ist sozusagen eine watscheneinfache. Optima macht auch aus dem Sparen keine Doktorarbeit. Da können Sie sicher sein.

Ein Unternehmen von Wien Energie. Ein Partner der EnergieAllianz Austria.

0800 501 800 www.wienstrom.at

teleMOBIL

Alım - Satım - Tamirat
Yeni ve kullanılmış cep telefonu
Kilit açma ve dil yükleme

Mübarek
Ramazan Bayramınızı
en içten dileklerimizle
kutlarız

**Bayram
Kampanyası**
Nokia 3510
ve kontürlü hat
&
Araba şarj cihazı,
Kılıf ve kulaklık

Hepsi
euro **149**

Hannovergasse 12, 1200 Wien

Tel.: 01/92 58 336 / Fax: 01/333 57 90

Özhan: 0699/192 58 336 / Yahya: 0699/182 58 336

www.tele-mobil.at - e-mail: telemobil_wien@yahoo.de

ANTALYA JUWELIER

KALİTEDE GÜVENİN ESERİ ANTALYA KUYUMCUSU

Aradığınız
Gümüş, Altın
Takı çeşitleri
bizden;
seçip alması
sizden



Şimdi size daha yakınız

Altın ve Saat tamirati garanti dahilinde yapılır.

Her zaman olduğu gibi
yeni şubemizde de
yüzlerce bol çeşit
Altın ve Gümüş bulabilirsiniz.



Merkez: Taborstrasse 5, 1020 Wien Tel&Fax: 218 34 98

Sube: Leibnitzgasse 5, 1100 Wien Tel: 971 87 41

Çocukta güven

SEMRA BEKEN



Bu yazıda sizlerle okul öncesi, hayata başlangıç dönemini yaşayan çocuklarla ilgili konuşmak istiyorum.

Çocuğun kişilik gelişiminde ki ana hatların 0-7 yaş arasında oluştuğundan, daha sonraki yıllarda öğrendiklerinin sadece bunlara ilave olabilecek yan dallar olduğundan daha önceki yazılarımızda bahsetmiştik. Çocukta güven duygusunun oluşmasının, ailesine, çevresine, arkadaşlarına güvenmesinin kişiliğinin gelişiminde ne denli önemli yer tuttuğunu söylemiştik.

Bu yazıda ise sizin çocuğunuza olan güveninizden bahsetmek istiyorum.

Hepinizin "Tabii ki çocuğumuza güveniyoruz. "Dediğinizi duyar gibiyim. Oysa özellikle bizim toplumumuzda aile içi bağlar çok sıkıdır. Ailenin çocuğa düşkünlüğü bazı durumlarda çocuğu öylesine engeller ve sıkır ki, çocuk adeta kıpırdamaz duruma gelir.

Normal şartlarda bir çocuğun okula başlayınca kadar makas, bıçak, iğne kullanmayı bilmesi, düğmelerini rahatlıkla ilikleyip ayakkabılarını bağlayabilmesi, yemek, tuvalet gibi temel ihtiyaçlarını kendi kendine karşılayabilmesi gerekirken, pek çok çocuk bunların çoğunu yapamamaktadır. Etrafında koşuşturup elinden makası, bıçağı alan, elbisesini değiştirip ayakkabılarını bağlayan büyükleri tarafından çocuk kendisi için gerekli olan en basit şeyleri dahi yapamaz duruma getirilir. Sürekli peşinde gezip hareketlerini kontrol eden, "düşersin, elini kesersin, hasta olursun" gibi bitmez

tükenmez uyarılarla yetişen çocuk okula başladığında diğer çocukların yapabildiği pek çok şeyi yapamadığını farkedip yavaş yavaş kendine olan güveni azalmaya başlar, zamanla da kendini diğer çocuklardan aşağı görmeye eğilimine girer.

Oysa bilmemiz gereken şey, risk arttıkça insanın bilinç altında kendini korumaya yönelik eğilimin de arttığıdır. Yani genelde insanoğlu durum ne kadar riskli ise, o kadar dikkatli olur. Ayrıca insanın kendi kendine deneyecek ve kendini koruyarak öğrendiği şeyler, yani küçük tecrübelerle kazandıkları yaşamında yer tutar. Ebeveyn çocuğu koruduğunu, ona dikkat edip güven verdiğini sanırken, sürekli engellenen çocuk ileride korkak ve kendine güvenemeyen, cesaret duygusu gelişmemiş bir yetişkin olacaktır.

Atak, öğrenmeye açık, meraklı bir çocuğun dizlerindeki hafif yara ve acı ona yapılan sürekli müdahalede daha öğretici güce sahiptir. Tabii ki çocuklarımızı belli tehlikelerden korumak görevimiz, ama onları kendi sınırlarımız içinde özgür bırakarak küçük başarılarının tadına varmalarını sağlayabiliriz.

Bunların yanısıra yakıcı, kesici aletlerle sizin himayenizde yaptıklarıyla dikkat ve becerisini de geliştirebilir, deneyim kazanmasını da sağlayabiliriz. Yapmamız gereken biraz sabırlı olmaktır. Özgüvene sahip, kendine ve yakınlarına güvenen çocuk yetiştirmek büyüklerin göstereceği sabır sayesinde mümkündür.

Viyana'nın ilk kuruyemişçisi

AVŞARLAR KURUYEMİŞ

Viyana'da yaklaşık 2 senedir yaşayan Özgür Yıldız, bir çok yaşına örnek oldu.

Özgür Yıldız ile yaptığımız söyleşide şunları belirtti: „Ben bir çok vatandaşlarımız gibi işçi olarak ömrümü geçirmek istemiyorum. Avusturya'ya geldiğimden beri anavatanımızdaki gibi ağız tadı ile kuruyemiş yiyememiştik. Piyasada da böyle bir eksikliği tespit ettim. Türkiye'de çok yakın akrabalarımın şirketi olan Avşarlar Kuruyemiş'in Avus-

turya'da temsilciliğini aldım. Ürünlerimizin hepsi kendi imalatımızdır. Yaklaşık 2 aydır hizmet vermekteyiz. Yeni açılmış olmamıza rağmen kendi vatandaşlarımızdan çok Avusturyalı ve Yugoslavlar'dan da çok ilgi görüyoruz.

Mersin'in meşhur cezeryesi ise en çok ilgi gören ürünlerimizden.

Sizleri de keyifli anların vazgeçilmez lezzetlerini tatmaya davet ediyoruz.



AVŞARLAR KURUYEMİŞ

Keyifli anların vazgeçilmez lezzeti
Düğün, mevlüt, sünnet düğünü ve özel günleriniz için, lokum ve kuruyemişler indirimli fiyattan verilir.
Brunnengasse 74/1, 1160 Wien Tel: 01/971 59 45

YILBAŞI KAMPANYASI

Artık Sohbetleriniz daha lezzetli olacak.

Siyah Ayçekirdeği	€ 2,60 Kg.
Fındık	€ 7,90 Kg.
Fıstık	€ 5,90 Kg.
Sarı Leblebi	€ 2,90 Kg.
Beyaz Leblebi	€ 2,90 Kg.
Çıtır Leblebi	€ 2,70 Kg.
Cezerye	€ 5,70 Kg.

LOKUMLAR

Antep Fıstıklı	€ 3,80 Kg.
Antep Fıstıklı Sultan	€ 3,70 Kg.
Paşa Lokum	€ 4,50 Kg.
Sade Lokum	€ 2,30 Kg.
Meyveli Lokum	€ 2,30 Kg.



Kampanya 15.01.03 tarihine kadar geçerlidir.



**Sayın müşterilerim,
Geçmiş Ramazan Bayramınızı kutlar,
yeni yılın sizlere mutluluk ve başarı
getirmesini dilerim.**

İshak Gökçe

Raiffeisen Bankası'nda Bausparen yapmak isteyen vatandaşlar Sn. İshak Gökçe'yi çekinmeden arayabilirler.

Bausparen yapacak vatandaşlarımızın dikkatine

Müşterilerimizi sayısız hediyeler bekliyor

ADRESİMİZ:

Wiedner Hauptstr. 94 - 1050 WIEN

Tel: 01/ 546 46 / 29 73

Cep Tel.: 0699 / 106 911 64

Bize gelin hediyeinizi alın.

Yeter Artık Uyan Vatandaşım

- ♦ Avusturya'da kalıcı olduğumuzun farkına varmalıyız.
- ♦ Bundan dolayı yatırımlarımızı burada yapmalıyız.
- ♦ Yapacağınız yatırımlar mesela: Ev satın almak
- ♦ Raiffeisen Bausparkasse'nin uygun faizli kredisi ile hayallerinizi gerçekleştirebilirsiniz.

Karar sizden, yardım bizden

Avusturya'nın en sevilen yapı tasarrufu Raiffeisen Bausparkasse ile yapılır

- ♦ En uygun şartlarda yapı tasarruf kredisi alma hakkınız vardır. Örneğin; beklemeye tahammülü olmayan hayal-

lerin gerçekleşmesi için evli eşlere /hayat arkadaşlarına 300.000 Euro'ya kadar acil kredi.

- ♦ Raiffeisen Wohn Bausparen (Konut Yapı Tasarrufu) ile size birçok avantaj sunacak, yüksek gelirli bir tasarruf ürünü sağlayabilirsiniz.
- ♦ İlerisi için en ideal önlem: 6 yılda bir, cazip bir meblağa sahip oluyorsunuz.
- ♦ Büyük emniyet ve yüksek gelir gelecekte karlı çıkmanızı sağlar.
- ♦ Yaşamınızda hayal ettiklerinizi gerçekleştirmek için gerekli temeli atıyorsunuz.
- ♦ Geç kalmadınız, ailenin bütün fertlerine Bausparen yapabilirsiniz.

Danışmanımız İshak Gökçe'den Raiffeisen Konut Yapı Tasarrufu ile ilgili bilgi alınız.



**Raiffeisen
Wohn
Bausparen**

İş ve İşçi Bulma Servislerinin şubeleri



10. Viyana'daki resmi makamlar

İş ve İşçi Bulma Servisi'nin (AMS) şubeleri bölgelere göre değil, branşlara göre organize edilmiştir. İlk olarak Yabancı Çalıştırma Kanunu ile ilgili dilekçelerin işlemleri için yetkilidir.

İş ve İşçi Bulma Servisi Viyana (AMS Wien) – Bölge Şubeleri

Çalışma saatleri: Pazartesi'den cumaya kadar saat 8:00 – 12:00 arası (müracaat bitimi: 11:30).
AMS internet adresi: www.ams-wien.or.at

AMS Angestellte (memur):
1160 Wien, Adolf Czettelgasse 1, Tel. 780 20, 5-9/12-19/23 bölgeleri için
Doğu: 1030 Wien, Estepplatz 2, Tel. 711 18, 1-4/10/11/20-22 bölgeleri için

AMS Bau-Holz:
1220 Wien, Prandaugasse 58, Tel. 202 68 71

AMS Bekleidung-Druck-Papier (Giyim-Baskı-Kağıt)
1210 Wien, Schlosshoferstrasse 16-18, Tel. 275 72

AMS Handel-Transport-Verkehr-Landwirtschaft (Ticaret-Transport-Ulaşım)

Ziraat):
1110 Wien, Geiselbergstrasse 26-32/ Stiege(blok) 6, Tel. 743 19 35

AMS Jugendliche (Gençlik):
1070 Wien, Hermannngasse 8. Tel. 52 657 52

AMS Lebensmittel (Gıda Maddeleri):
1120 Wien, Schönbrunner Strasse 247, 5. kat, Tel. 811 49

AMS Persönliche Dienst-Gastgewerbe (Şahsi Hizmetler-Gastro-nomi):
1070 Wien, Neubaugasse 4, Tel. 524 91 72-0

AMS Metall-Chemie (Metal-Kimya):
1200 Wien, Pasettistrasse 74, Tel. 33 136

Dilekçe reddedildiği zaman nereye danışılabilir?

Yabancılar Çalıştırma Yasası hakkında şahsi danışmanlık yapan Viyana danışma büroları listesi aşağıdaki gibidir:

11. Viyana'daki Danışma Büroları

Beratungszentrum für Migranten und Migrantinnen (Göçmenler için Danışma Merkezi):

<http://www.migrant.at>
E-mail: migrant@migrant.at

Erkekler ve kadınlar için:
1030 Wien, Am Modena-

park 6/8, Tel. 712 56 04/0 (Salı-Cumartesi)
Sırpça, Hırvatça, Türkçe, İngilizce ve Almanca

Kadınlar için:
1150 Wien, Markgraf-Rüdiger-Strasse 8/8, Tel. 982 33 08 (Pazartesi-Cuma)
Farsça, Sırpça, Hırvatça, Türkçe, Almanca
(Telefon ile randevu alınması rica olunur!)

Caritas der Erzdiözese Wien-Beratungsstelle für Ausländer/innen (Yabancılar için danışma yeri):
1090 Wien, Sechsschimmelgasse 21, Tel. 310 98 08, Faks: 310 20 33
Pazartesi, Salı, Perşembe saat 8.00-12.00 ve 13.00-16.30, Cuma saat 8.00-12.00 ve 13.00-14.00
Sabah saat 7'den itibaren müracaat edilebilir ve numara verilir.

Helping Hands – Kostenlose Rechtsberatung zu den Fremdenetzen (Yabancılar kanunları hakkında ücretsiz hukuk danışmanlığı):
1090 Wien, Liechtensteinstrasse 13, girişin bir üst katı, Tel.: 310 88 80/10 veya 11
Telefonla randevu alınması: Pazartesi-Perşembe saat 11.00-14.00

Wiener Integrationsfonds (Viyana Entegrasyon Fonu) Şubeleri:
Danışma Saatleri: Pazartesi, Salı, Cuma saat 9.00-12.00, Perşembe saat 13.00-18.00

2. Viyana için:
1020 Wien, Springergasse 3/1, Tel. 216 26 11, Faks: 216 26 11/4

3. ve 11. Viyana için:
1030 Wien, Haidinger-gasse 29, Tel. 710 45 64, Fax: 710 45 64/19

5. Viyana için:
1050 Wien, Rüdiger-gasse 3/1, Tel. 581 58 87, Faks: 581 58 87/4

10. Viyana için:
1100 Wien, Arthaberplatz 18 (VHS), Tel. 606 41 29, Fax: 606 41 29/4

15. Viyana için:
1150 Wien, Gasgasse 8-10 (MBA 5), Tel. 893 98 45, Fax: 893 98 45/4

16./17. Viyana için:
1160 Wien, Thaliastrasse 102-104/1/3, Tel. 486 22 70, Fax: 486 22 70/18

20. Viyana için:
1200 Wien, Brigittaplatz 10 (MBA 20), Tel. 332 36 45, Fax: 332 36 45/4

Wiener Integrationsfonds (Viyana Entegrasyon Fonu):
Mariahilfer Strasse 103, 1060 Wien, Tel. 4000/8150
Şiparişler:
Tel. 4000/81546, Fax: 4000/99 815 40, E-mail: medienzentrum@wif.wien.at
<http://www.wif.wien.at>





ÖAMTC: "sizler için varız"

- **Acil yardım 0120**
Gece ve gündüz, araba arızaları ve kazalarında
- **500** adet araç çekicisi ve özel taşıyıcısı
- **150** yerde Avusturya genelinde şube
- **18** tane Christophorus-acil yardım helikopteri
- **200** tane dünya çapında ortak kuruluş
- **30.000** yerde dünya çapında avantaj imkanı

Bu formu doldurun, kesin ve daha sonra da aşağıdaki adrese yollayın:
ÖAMTC Mitgliedschafts- und Schutzbriefdienste, Schuberting 1-3, 1010 Wien.

Ich möchte ÖAMTC-Mitglied werden. Jetzt bis Jahresende 2002 gratis!

Name/Vorname/Titel _____ E-Mail _____

☐ männlich ☐ weiblich Geburtsdatum: Tag _____ Monat _____ Jahr _____ Telefon _____

Postleitzahl _____ Straße/Hausnummer _____

Mitgliedschaftsart	Einschreib-gebühr	Ermäßigte Mitgliedschaft für Tochter/Sohn 20 bis 23 J.	Ermäßigte Mitgliedschaft für Partner/in
Auto mit Schutzbrief ☐ € 89,70	€ 7,27	☐ € 62,55	☐ € 33,70
Auto ohne Schutzbrief ☐ € 60,85		☐ € 33,70	

Clubkarten-Nummer der bestehenden Mitgliedschaft in der Familie: _____ ☐ Ich zahle mit Erlagschein

☐ **Bequem & einfach: Einzugsmachtigung.**
Ja, ich ermächtige den ÖAMTC bis auf Widerruf (jederzeit möglich), meinen Clubbeitrag (inklusive Schutzbrief, falls bestellt) jährlich von meinem Konto einzuziehen.

Geldinstitut _____ Bankleitzahl _____ Kontonummer _____

Unterschrift _____ Datum _____

Es gelten die Statuten des ÖAMTC bzw. des regional zuständigen Landesverbandes. Die Mitgliedschaft erlischt mit Ende des Jahres, wenn die Abmeldung nachweislich bis 30. September des gleichen Jahres an den ÖAMTC erfolgt. Der Schutzbrief/Bezug kann jederzeit formlos beendet werden. Voraussetzung für eine ermäßigte Partner-Mitgliedschaft ist eine gemeinsame Wohnadresse mit dem Inhaber der bestehenden Mitgliedschaft.

Jetzt beitreten!
0800/120 120

*) Kim 2003 yılı için üyelik başvurusunda bulunur ise, bir çok avantajdan yararlanma hakkına sahip olacaktır.
Bu klubün üyesi olmak, ne hoş bir duygu.



İmzalamayın!

MURAT METİN



21. yüzyıla kısa bir süre önce girmemize rağmen, bugün birçok insanımız, bilhassa Avusturya'da, sigorta, banka, özel olduğu gibi devlete bağlı kurumlarda imzaladıkları evrağı tam anlamıyla okumamaktadır.

Her ne kadar müşteri temsilciliğinde veya halkla ilişkiler bölümünde çalışanlar yeterli bilgiyi veriyorsa da, bizim kendi menfaaımız için en büyük görevimiz, imzaladığımız evrağı detaylı bir şekilde okumamızdır. Bu sadece büyük harflerle yazılmış kısımları değil, aynı zamanda küçük puntolarla yazılmış kısımları da kapsıyor.

Böylece ileride çıkabilecek yanlış anlamaları da önlemiş olursunuz. Bilmediğiniz ve anlamadığınız yerleri sorarak geleceğinizi sağlam temel taşları üzerine kurmuş olursunuz. İyi okunmadan imzalanan bir evrak veya döküman, sizleri hiç ummadığınız bir şekilde zor duruma da sokabilir.

Yani iyi okunmuş ve anlaşılmış bir yazının sizi rahatlatacağı ve geleceğinizi garanti altına alacağı kadar, iyi okunmadan da atılmış bir imza ise bir anda hayatınıza büyük sorunlar getirebilir.

Size tavsiyemiz, imzaladığınız her yazıyı mutlaka en iyi şekilde anladığınıza emin olun.

Çünkü attığınız her imza aynı zamanda kimliğinizin bir onayıdır.

İşsizliğin nedeni: Depresyon



ABD'li araştırmacılar, depresyonun gençlerin işsiz kalmasına ve iş yeteneğinin azalmasına neden olabildiğini ortaya çıkardı.

Gelirleri de azalıyor

18 - 30 yaşları arasındaki 2334 denek üzerinde yapılan araştırmada, depresyon belirtisi bulunan deneklerin yüzde 33'ünün, depresyonun başlamasından sonraki beş yılda işsiz kaldıkları veya daha az gelir elde edebildikleri belirlendi. Bu oran, depresyonda olmayan aynı yaş grubundaki denekler arasında yüzde 21 olarak kaydedildi.

Ekonomiye zarar

Depresyonda bulunanlara yoğun terapi uygulanması gerektiğine değinen uzmanlar, insanların bunun bir hastalık olduğunu kabul ederek, tedavi olmaları gerektiğine işaret etti. Tedavi için çeşitli seçeneklerin bulunduğu ve böylece ülke ekonomisinin de kazanç sağlayabileceği ifade edildi.

Dayak yedi, suçlu oldu

Viyana- Mehmet Türkoğlu 1991 yılından beri Avusturya'da yaşayan beş çocuk babası Adapazarlı bir emekçi. 2002 yılında Avusturya vatandaşlığına geçmiş.

Daha önce polisle hiçbir sorunu olmayan Türkoğlu, geldiğinden beri değişik işlerde çalışarak ailesinin geçimini sağlamış ama artık rahatsızlığı dolayısıyla iki yıldan beri çalışmıyor.

23 Mart 2001'de eşi ve çocukları sokakta yabancı düşmanı kişilerin saldırısına uğruyor. Eşi çok kötü şekilde dövülerek hastaneye kaldırılıyor. İlk tedavisi yapıldıktan sonra sedyeye eve getirilen eşinin iyileşmesi epey zaman alıyor ve kendisine bir rapor veriliyor.

Polisler tarafından yakalanan saldırganlardan biri kaçmayı başardıysa da diğeri mahkemeye çıkarılıp suçlu bulunuyor. 680 Euro civarında ceza ödemesi gereken saldırgan, bu cezanın sadece 72 Euro'sunu ödeyip kalan kısmını vermiyor.

Mehmet Türkoğlu zaten verilen cezanın çok az olduğunu, bir Avusturyalı'nın bir Türk tarafından aynı kötü muameleye maruz kalması durumunda ve-



rilecek cezanın çok daha yüksek olacağını söylüyor.

Eşini hastanelik edene kadar dövenlere verilen cezanın kesinlikle yetersiz olduğunu, mahkeme kararının adil olmadığını, üstelik tahakkuk eden cezanın dahi çok küçük bir kısmı hariç kendisine ödenmediğini, başvurduğu yerlerden hiçbir ilgi görmediğini söylüyor.

Yıllardır burada çalıştığını, verilen her işi yaptığını, vergisini ödediğini ama ikinci sınıf vatandaş muamelesi görmesinin kendisini çok üzdüğünü belirtiyor.

Viyana'da Türk filmleri haftası

Avusturya'nın başkenti Viyana'da başlayan Türk filmleri haftasının açılışına, Eylül Fırtınası isimli filmde başrol oynayan Tarık Akan ve yönetmen Serdar Akan katıldılar.



Viyana- Viyana'da 7-12 Aralık tarihleri arasında düzenlenen Orient Türk filmleri haftasına "Eylül Fırtınası", "Gemide", "Dar Alanda Kısa Paslaşmalar", "Maruf", "Filler Ve Çimen", "Son", "Melekler Evi" ve "O da Beni Seviyor" filmleri katıldı. İzleyicilerin büyük ilgisine rağbet gören filmlerin biletleri kısa sürede tükenirken, açılış gösterisine Eylül Fırtınası isimli filmde başrol oynayan Tarık Akan ve yönetmen Serdar Akan katıldı. Sinema günleri, Viyana'da Millenium City isimli merkezin sinema salonunda gösterime girdi.

14. Viyana'da

DEVREN SATILIK DÜKKAN



**Çalışır durumda
Hazır Müşterisi
olan Dükkanımızı
Sağlık nedenlerinden
dolayı satıyoruz.**

Hauptmiete 55 m²
Kirası € 443,-

Dükkanımızda Schnitzel
ve Döner
İşletmeciliği yapıyor.
İsteğe göre
Yanında Kiralık Evde Vardır.

Adres:
Matznergasse 44/2, 1140 Wien,
Tel.: 0676/731 77 62
Mustafa Çelebi

Österreichs Exporte in die Türkei nach schwachem Jahr wieder im Steigen

Wirtschaft sagt "Ja" zur Türkei

Bericht auf Seite 4

Tel.: 01/513 76 15-0 e-mail: office@yenivatan.com

Neue Heimat Zeitung

UNABHÄNGIG

Ausgabe 3 / Dezember 2002

ÖVP hat gut abgeschnitten

Bei den Nationalratswahlen am 24. November 2002 hat die ÖVP, im Gegensatz zu Deutschland, unter den türkischen Mitbürgern ein gutes Ergebnis erzielt. Die YENI VATAN hat mit über 500 Neo-österreichischen Staatsbürgern aus der Türkei gesprochen.

Das Ergebnis lautet folgendermaßen: 35 % haben sich für die SPÖ, 27 % für die ÖVP, 22 % für die Grünen, 5 % für die FPÖ und 11 % für den Rest, entschieden. Es leben ca. 200.000 türkische Mitbürger in Österreich, davon sind ca. 70.000 österreichische Staatsbürger. Jedes Jahr werden ca. 10.000 türkische Staatsbürger zu Österreichern.

Herzliche Neujahrsgrüße



Quelle: Böhlau Verlag-Das türkische Gesicht Wiens

Auf den Spuren der Türken in Wien. Ganz rechts auf dieser Glückwunschkarte aus der Zeit des ersten Weltkrieges, an der Österreich und die Türkei Seite an Seite kämpften ist ein Fez als Sinnbild für das Türkisch-Osmanische Reich abgebildet. Links steht das Symbol für Österreich-Ungarn, in der Mitte Deutschland.

Wussten Sie schon dass die Österreicher die größten Produzenten von "türkischen Kappen", also Fez waren? Dies war auch der Hauptartikel der Habsburgermonarchie an Textilien ins Osmanische Reich.

Wussten Sie schon das Wort Joghurt ei-

gentlich ein türkisches Wort ist? Die Grundbedeutung des Wortes ist "kneten". Es ist bis heute eines der Hauptnahrungsmittel in der ausgezeichneten türkischen Küche und wird sehr oft von den Hausfrauen selbst hergestellt.

Wussten Sie schon dass auch das Wort "Kiosk" (Köşk) aus dem Türkischen stammt? In der originalbedeutung heisst das Wort so viel wie "Schlößchen". Auch dass in der deutschen Sprache sehr gebräuchliche Wort "Dolmetscher" (trk. Dilmaç) aus den Türkischen stammt?

Alles Gute und herzliche Neujahrsgrüße.

RADYO ANADOLU

Linz ve çevresinde
her pazartesi
saat 11.00-12.30 arası
Türkçe yayın

Haber, kültür, spor,
aktüelitate, yarışma,
canlı bağlantılar,
istekleriniz...



Stüdyo tel.: 0732/ 71 72 70

Mobil: 0676/ 690 15 90

Yapım ve sunum: İrfan Ünsal

20'nci Viyanada

Prenses
Orientalische Gebäckspezialitäten
Ev Bisküvileri ve Telli Çeyirleri

"Prenses, Sevgiyle gelen Leksizet"

SÖBIYET
KG. € 6,00

BAKLAVA
KG. € 6,00

TULUMBA
KG. € 4,00

SEKERPARE
KG. € 4,00

BURMA
KG. € 6,00

KIYMALI, PEYNIRLI, İSPANAKLI, PATATESLİ BÖREKLERİ

TANESİ € 0,70 **KILOSU € 6,00**

Güvencemix sözlerimix değil, kalitemiz!!!

Siparişleriniz için:
Tel./Fax: 01/942 77 30
Hannovergasse 7, 1200 Wien

Kein Discofieber für "Ausländer"

Grüne: Diskriminierung "Tanzpalast"-Betreiber: "Er war aggressiv"

Baden- Abbas Atai, aus dem oberösterreichischen Wels, ist im Iran geboren. An seinen freien Abenden geht der 22-Jährige gerne in die Disco: Also hat Atai (Name geändert) ein Problem.

Dieses wurde zuletzt an dem 21. November 2002, akut. Da hatte der technische Zeichner, unterwegs im südlichen Niederösterreich, Lust auf Musik und Unterhaltung. Gegen 22.30 Uhr fuhr er deshalb beim Badener "Tanzpalast" vor, der mit 1700 Plätzen Besucherkapazität größten Disco im Süden Wiens.

"Ich steh' vor dem Eingang. Da fällt der Blick eines Türstehers auf mich", schildert Atai. "Der Türsteher sagt: 'Na, du net.' Warum?', frag' ich. Darauf er: 'Ausländer haben hier nichts verloren'".

Wahrlich nicht zum ersten Mal sei er an einem Discoeingang gestrandet, erzählt der junge Mann, der schon seit langem die österreichische Staatsbürgerschaft besitzt. Er sehe eben "ausländisch" aus und gelte deshalb vielen heimischen Discobetreibern als prügeleiverdächtiges Sicherheitsrisiko: eine "inakzeptable Verallgemeinerung".

Das findet auch der Niederösterreichische Grünen-Nationalratsabgeordnete Dieter Brosz. Er hat

Polizei und Bezirkshauptmannschaft eine Sachverhaltsdarstellung geschickt. Die "Tanzpalast"-Verantwortlichen, meint er, müssten wegen dieser "ausländerfeindlichen Handlung" zur Verantwortung gezogen werden.

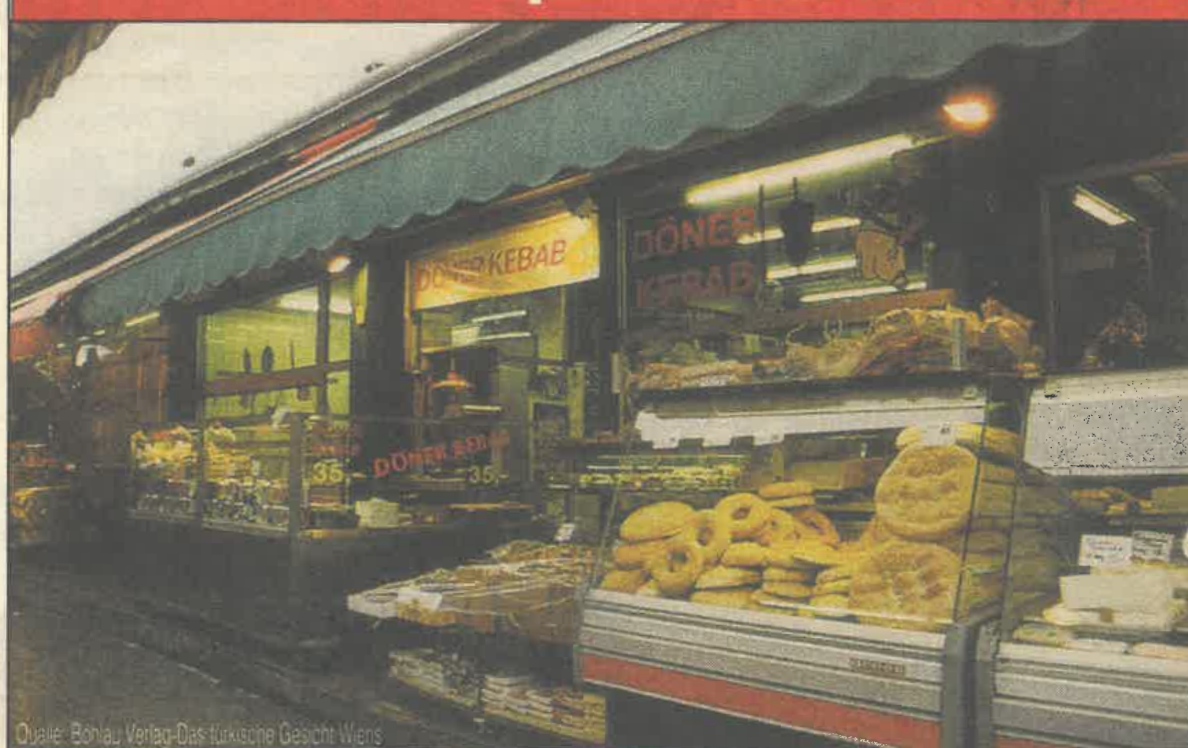
Brosz zitiert aus dem Einführungsgesetz zum Verwaltungsstrafrecht. Personen, die andere "allein aufgrund ihrer Rasse, ihrer

Hautfarbe, ihrer nationalen oder ethnischen Herkunft benachteiligen oder sie hindern, Orte zu betreten oder Dienstleistungen in Anspruch zu nehmen, die für öffentlichen Gebrauch bestimmt sind", seien mit einer "Geldstrafe bis zu 1090 Euro" zu belegen, heißt es da. In Linz, so Brosz, ist ein Discobetreiber in einem ähnlichen Fall bereits zu einer Geldstrafe

verurteilt worden.

In Baden ist sich Tanzpalast-Marketingchef Peter Conrad indes "sicher, dass unsere Türsteher keinen Ausländer abweisen". Eine Aussprache mit dem verdächtigten Mitarbeiter habe ergeben: "Der junge Mann war aggressiv. Deshalb wurde er nicht in die Disco gelassen". Warum immer dieselbe Argumentation?

Türkisches bei Speisen und Getränken



Quelle: Bohau Verlag-Das türkische Gesicht Wiens

Man sagt, die türkische Küche sei eine der fünf führenden Küchen der Welt. Allein in Wien gibt es in den diversen Bezirken eine große Anzahl türkischer Restaurants in allen Preiskategorien und Klassen, die Spezialitäten der levantinischen Küche anbieten, und der große Zustrom an

Österreichern in diese Lokale spricht sicherlich für sich selbst.

"Gehen wir zum Türken" ist heute fast schon zum stehenden Idiom in Wien geworden. Der Einfluß der Türkischen Küche auf die europäische ist - gerade wegen ihrer Vermittlung von

Grundnahrungsmitteln wie Mais und Reis und Gewürzen - nicht zu unterschätzen. Im speziellen Sinn konnte die Türkische Küche die österreichische - vor allem über die ungarische Küche - bedeutend prägen. Eines der prominentesten Beispiele aus dem Bereich ist der Strudel.

Boom bei Einbürgerungen: Türken als Spitzenreiter

17,5 Prozent mehr Neo-Österreicher als im Vorjahr/ Mehrheit zehn Jahre im Land.

Eine respektable Stadt könnten die 2002 in Österreich eingebürgerten Zuwanderer füllen. In den ersten drei Quartalen dieses Jahres registrierte die Statistik Austria 26.377 Staatsbürgerschaftsverleihungen. Das sind um 17,5

Prozent mehr als 2001. Bis zum Ende des laufenden Jahres erwarten die Experten sogar insgesamt 37.000 Einbürgerungen. Der aktuelle Anstieg geht auf den Zuwanderungsboom in den Neunziger Jahren zurück. Viele damals nach Österreich gekommene Arbeitskräfte haben jetzt eine wesentliche Voraussetzung für die Ermessenseinbürgerung er-

reicht: Sie wohnen und arbeiten seit mindestens zehn Jahren im Land. Immerhin 8691 Zuwanderer wurden deswegen akzeptiert. Dazu kommen 13.060 mit eingebürgerte Ehegatten und Kinder. Ein starkes Kontingent stellen 3135 durch Heirat zur Staatsbürgerschaft gekommenen Personen. Bei den Herkunftsländern führt die Türkei vor den Balkanländern und Polen. Die meisten neuen Staatsbürger (11.021) leben in Wien. Hier war der Anstieg mit 13,7 Pro-

Einbürgerungen in Österreich

• 1.-3. Quartal 2002, mit Veränderung zum Vorjahr

1.950	Tirol
550	Kärnten
1.786	Salzburg
2.191	Vorarlberg
26.377	Österreich
4.600	Oberösterreich
11.021	Wien
2.374	Niederösterreich
441	Burgenland
1.464	Steiermark

zent aber geringer als in anderen Bundesländern. Die höchste Zuwachsrate hat Tirol mit 1950 Einbürgerungen und einem Plus von 70,5 Prozent. Die wenigsten Neo-Österreicher gibt es in der Steiermark und im Burgenland.

Falsche Signale an Ankara

Hans Weitmayr
Wirtschaftsblatt



Die Europäische Union wird also doch nicht untergehen.

Romano Prodi erklärte vor dem EU-Gipfel in Kopenhagen, er sehe kein Datum für die Aufnahme von Beitrittsverhandlungen mit der Türkei. Karl Liebenberg, legendärer Verteidiger Wiens während der zweiten Türkenbelagerung, kann weiter in Frieden ruhen.

Mit der Ablehnung schließt sich ein bemerkenswertes Kapitel der Unions-Geschichte. Zum ersten Mal stand bei einer Strategie-Entscheidung nicht der wirtschaftliche Aspekt im Vordergrund. Auch das politische Argument wurde kaum diskutiert. Die Debatte lief über die Themen Kultur, Zivilisation und Religion. Man könnte diese Ent-

wicklung als Fortschritt werten, wurde Europa doch immer wieder ob seiner Fixierung auf wirtschaftliche Fragen kritisiert: Brüssel sei - auch im Denken - ein wirtschaftlicher Riese und ein politischer Zwerg.

Traurig ist, dass sich die Erweiterung des EU-Diskurses in Ausgrenzung und nicht Offenheit manifestiert.

Abgesehen davon, dass sich Europa dem Vorwurf von Intoleranz aussetzt, übersieht die Europäische Union damit auch eine wirtschaftspolitische Chance.

Das zeigt das Beispiel Mittel- und Osteuropa sehr deutlich: Die ehemaligen Warschauer Pakt-Staaten standen zu Beginn der 90er-Jahre nicht viel besser da als

die Türkei heute: Neue Führungen wussten nicht, ob sie zu den Neoliberalisten oder den Sozialdemokraten gehören wollten, volatile Währungen und wahnwitzig hohe Zinssätze machten in- und ausländischen Investoren das Leben schwer. Die Konvergenz-Fantasie führte schließlich dazu, dass die Beitrittskandidaten heute die Budget- und Stabilitätskriterien der EU erfüllen - im Gegensatz zu alteingesessenen Mitgliedsstaaten wie etwa Deutschland. Alleine die Perspektive, 2004 der Union beitreten zu können, sorgte für einen Konjunkturschub.

Einen solchen Stimulus hätte die Union der Türkei auch verschaffen können, indem sie der Türkei einen Zeitpunkt für die Aufnahme von Ver-

handlungen vorschlägt.

Das hätte die EU an politische und wirtschaftliche Bedingungen knüpfen können. Dazu die Rute ins Fenster: Werden die Konditionen nicht erfüllt, gibt es keine Gespräche.

Nichts davon ist jedoch geschehen.

Trotz sinkender Zinssätze in der Türkei. Trotz der türkischen Bereitschaft, die Reformvorschläge des Internationalen Währungsfonds umzusetzen, trotz der Signale, Ankara werde in der Zypernfrage einlenken.

Das Nein aus Brüssel ist in diesem Umfeld das falsche Signal.

Wien könnte genauso gut mit dem Wiederaufbau der Stadtmauer beginnen.

Österreichs Exporte in die Türkei nach schwachem Jahr wieder im Steigen

Wirtschaft sagt "Ja" zur Türkei



men sehen die Integration der Türkei in die EU positiv: "Die Türkei ist einer unserer wichtigsten Partner", sagt Wolfgang Schwaiger von der VA Tech.

Die VA Tech Hydro hat im Zuge der Errichtung des Kraftwerks Ermenek einen 73-Millionen-Euro-Auftrag ausgefasst.

Günther Hassler, Chef des Papierherstellers Neusiedler, würde die Türkei ebenfalls im Kreis der EU-Staaten willkommen heißen: Schliesslich wäre die Abwicklung des Exportgeschäfts leichter.

Neusiedler liefert 8000 Tonnen Papier jährlich in das Land am Bosphorus

Auch Bombardier Transportation in Wien kommt in

der Türkei zum Zug: Die ersten beiden von 55 Stadtbahn-Fahrzeugen sind gerade nach Istanbul unterwegs.

Der Auftragswert beträgt knapp 90 Millionen €. Weiters hat die Stadt Eskisehir in Zentral-Anatolien 18 Fahrzeuge bei der Wiener Niederlassung des kanadischen Konzerns geordert.

Insgesamt laufen die österreichischen Exporte in die Türkei heuer gut, berichtet Erika Teoman-Brenner, österreichische Handelsdelegierte in Istanbul. Gegenüber dem Vorjahr, als die Ausfuhren auf Grund der Wirtschaftskrise um fast 13 Prozent auf 420 Millionen € gesunken sind, soll es heuer eine kräftige Steigerung geben.

Beim EU-Gipfel in Kopenhagen geht es auch um die Zukunft der Türkei. Heimische Unternehmen stehen einem EU-Beitritt

des Landes positiv gegenüber. Insgesamt laufen die österreichischen Exporte in die Türkei heuer gut.

Wien (Wirtschaftsblatt)- Die Kosten der EU-Erweiterung waren nicht das einzige heikle Thema, das den EU-Staats- und Regierungschefs beim gestrigen Gipfel-Dinner in Kopenhagen aufgetischt wurde: Zur Sprache kam auch, wie mit dem offiziellen EU-Beitrittskandidaten Türkei weiter verfahren werden soll. Der türkische Premier Abdullah Gül ist in Dänemark mit der Forderung angereist, ein baldiges Datum für den Beginn von Beitrittsverhandlungen zu hören.

EU fast vierzig Jahre alt, in dem der Türkei die Beitrittsperspektive gegeben wurde.

Sollte in Kopenhagen keine Entscheidung fallen, wurden in Ankara bereits Stimmen laut, künftig deutsche und französische Produkte zu boykottieren und beide Länder von staatlichen Ausschreibungen auszuschliessen. Gül versuchte diesbezüglich zu beruhigen, die Vetokeule für eine Lösung des Zypernproblems steht aber weiterhin im Raum.

Immerhin sei das Assoziationsabkommen mit der

Unternehmer positiv Österreichische Unternehm-



Daha fazla istiyorum.

Daha ucuzu olamaz!

Taze Avusturya hindi göğüs eti bütün kilos



5.49



Taze Avusturya tavuk bomfilesi kilos



6.49

Delikatessa Küçük salatalık turşusu 340 g



0.59

Pisi balığı bomfilesi doğal 800 g



5.99

1 kg € 3.28

1 kg € 7.49

Iglo Korsika sebzesi 800 g Paketi 3.59



1 kg € 4.49 / 6 Paketi 1 kg € 2.49

1.99

(6 Paketlik) Orjinal Karton alimunda

Formil Dayanıklı süt % 0,5 yağ 1 litre Paketi 0.55



0.49

(12 Paketlik) Orjinal Karton alimunda



2.99

Karışık balık paleti 200 g

1 kg € 14.95

Mondo

Avusturya vatandaşlarının aile bireyleri hakları

Avusturya vatandaşlarının aile bireyleri (Avrupa Topluluğu'na üye olmayan devletlerin vatandaşları) için 1997 tarihli Yabancılar Yasası (Fremdengesetz) geçerlidir. Bu kişilere Yerleşme İzni (Niederbelassungsbewilligung) verilir.

Aile bireyi olarak eşler, 21 yaşlarının sonuna kadar evlilik içi veya dışı (üvey veya evlat edinilen çocuklar dahil) kabul edilir. 21 yaşının üstündeki çocuklar, anne, baba ve torunlar ise geçimleri Avusturya vatandaşı tarafından karşılandığı sürece aile bireyi olarak kabul edilirler.

İlk iki yerleşme izinlerinin süreleri birer yıldır. İki yıl aynı hanede (ve evli olarak) yaşadıktan sonra başvuru üzerine belli şartlar altında süresiz yerleşme izni verilir.

Yerleşme izni için ilk başvuru belli şartlar altında

yurtiçinde de yapılabilir.

Başvurular yurtdışında elçiliklerde veya konsolosluklarda, yurtiçinde ise mahalli idare dairelerinde (Bezirkshauptmannschaft) veya yabancılar polisinde (Fremdenpolizeiliches Büro) yapılır.

Eşler: Yabancılar Çalıştırma Yasası'nın kapsamına girmedikleri için herhangi bir çalışma iznine (Beschäftigungsbewilligung, Arbeitserlaubnis, Befreiungsschein) gerek yoktur.

Boşanma halinde:

Avusturya vatandaşlarının eşleri 5 yıl evli kaldıktan sonra boşanırlarsa, Avusturya'da kaldıkları takdirde serbest çalışma izni (Befreiungsschein) alabilirler.

Eğer evlilik 5 yıldan kısa sürdüyseniz, çalışabilmek için bir senelik çalışma izni (Beschäftigungsbewilligung)

gung) gereklidir.

İstisna:

Eğer bir işyerinde çalışmaya boşanmadan önce başlamışsa ve boşanmadan sonra halen bu işyerinde çalışmaya devam ediyorsa bir çalışma izni (Arbeitserlaubnis) veya serbest çalışma izni (Befreiungsschein) gereklidir.

Avusturya vatandaşı olan eşin vefat etmesi halinde: Avusturya vatandaşı olan eş vefat ettiğinde yabancı uyruklu eşin çalışma izni (Befreiungsschein) alma hakkı vardır.

Çocuklar: Evlilik içi veya dışı çocuklar (üvey veya evlat edinilen çocuklar dahil)

21 yaşına kadar:

Eğer geçerli oturma hakkına sahiplerse (oturma izni;

yerleşme izni, normal vize veya iltica nedeniyle oturma izni), herhangi bir çalışma iznine (Beschäftigungsbewilligung, Arbeitserlaubnis, Befreiungsschein) gerek yoktur.

21 yaşından sonra:

21 yaşını doldurmuş olan çocukların geçimleri, Avusturya vatandaşı anne veya babaları tarafından karşılanıyorsa, ilk çalışma iznine (Beschäftigungsbewilligung) gerek yoktur.

21 yaşını doldurmuş olan çocukların geçimleri, Avusturya vatandaşı olan anne veya babaları tarafından artık karşılanmıyorsa, serbest çalışma izni (Befreiungsschein) için başvurulabilir.

Ancak çocuğun son 5 yılının en az 2,5 yılını Avusturya'da geçirmiş olması gereklidir.

Birleşmiş Milletler'de geleneksel kermes



Viyana- Birleşmiş Milletlerin Viyana ofisinde her yılın kasım ayı sonunda bütün üye ülkelerin katıldığı bir kermes düzenleniyor. Üye ülkelerin kendine has el işlerinin ve eşyalarının sergilendiği bu yıl ki kermeste her yıl olduğu gibi Türkiye bu yılda başarıyla temsil edilmiştir.

BM nezdindeki Türkiye Daimi Temsilciliğinin önderliğinde Viyana Büyükelçiliği, Agit Daimi Temsilciliği, BM'de görev yapan Türkler, Viyana'da ki Türk şirket ve kuruluşlarının katkılarıyla oluşturulan Türk köşelerinde Türkiye'den getirilen el işlemleri, nadi-de gümüşler, seramik ve dokumalar Türk lokumu eşliğinde konuklara sunulmuştur. BM Daimi temsilciliğimiz

tarafından hazırlanan bir-birinden lezzetli yemek ve tatlılarla geleneksel Türk mutfağı tanıtılmış ve ziyaretçiler tarafından yoğun bir ilgiyle karşılanmıştır. BM temsilciliğimiz Büyükelçisi Aydın Şahinbaş'ın eşi sayın Gülşen Şahinbaş bütün hazırlıklarla yakından ilgilenmiş, Türk mutfağının ve elişlerinin tanıtımında büyük katkısını olmuştur.

Ayrıca her yıl olduğu gibi bu yılda geleneksel Türk kahvesinin tanıtıldığı bir kahve köşesi açılmış, özellikle Viyanalıları tarafından büyük ilgi görmüştür. 1967'den beri BM ler yardım komisyonu tarafından düzenlenen bu kermeslerle BM 'lere dahil ülkeler ürünlerini sergilemekte. Bu ürünlerin satışından el-

de edilen gelir her yıl ihtiyacı olan ülkelere aktarılmaktadır. Yardım komisyonuna bir proje ile müracaat eden ülkelerin projeleri incelenerek yardımın miktarı

ve verileceği ülkeler saptanmaktadır. Geçtiğimiz yıl lösemili çocuklar projesiyle müracaat eden Türkiye'ye 7500 Dolar tutarında yardım yapılmıştır.



Kavgacıların kalbi çabuk pes ediyor

Kavgacı bir yapıya sahipseniz aman dikkat! Kalp sağlığınız tehlikede!

Araştırmalar, kalp sağlığını etkileyen bir başka noktayı daha ortaya çıkardı. Kişinin karakter özelliklerinin, kan basıncı, kolesterol düzeyi, açlık kan şekeri değerleri, aşırı kilolu olma veya sigara içme gibi faktörlerden çok daha fazla oranda kalp sağlığı üzerinde etkili olduğu ortaya çıktı. 774 erkek denek üzerinde yapılan testlerde kav-

gacı kişilerin kalp rahatsızlığına yakalanma risklerinin çok daha yüksek olduğu görüldü. Risk en fazla yaşlı kavgacılar arasında artıyor.



Ücretsiz sağlık kontrolü



Viyana- Avusturya'da 19 yaşını dolduran her kişinin yılda bir kere ücretsiz ön tedbir muayenesi (Vorsorgeuntersuchung) yaptırmaya hakkı olduğunu biliyor muydunuz?

yapılır. Bazı adresler ve telefon numaraları:

♦ 531 14 – 87 604 telefon numarasından genel bilgi alabilirsiniz.

Bu tip muayeneler muayenehanesi olan doktorlar, hastalık sigortası kasalarının klinikleri (Ambulatorien der Krankenversicherungsträger) ve sağlık daireleri (Gesundheitsämter) tarafından yapılmaktadır.

Sağlık dairesinin yetişkinler için öngördüğü ön tedbir muayene hizmeti iki alana ayrılmaktadır. Birincisi Viyana'da randevu alındıktan sonra gidilecek altı ön tedbir muayene yeri vardır. İkinci grup ise Viyana'da büyük, orta ve küçük işletmelerde yapılmaktadır.

İlk önce kan alınmaktadır ve kan alınırken bir hafta sonra muayene için randevu alınabilir. İç hastalıkları muayenesinden sonra EKG ve akciğer fonksiyonu ölçümü yapılmaktadır. Bu sırada laboratuvar sonuçları hakkında da konuşulur. İştme testi ile birlikte kulak-burun-boğaz muayenesi ve de kadınlarda jinekolojik muayene ile birlikte sinir testi (Zellabstrich)

♦ 1030 Wien, Hainburgerr Strasse 57-63 Tel: 712 24 57 Her pazartesi saat 8-10 arası aç karnına.

♦ 1100 Wien, Per-Albin-Hansson-Siedlung Ost, Ada-Christen-Gasse 2/C Tel: 688 21 60 Her salı saat 7-9 arası aç karnına

♦ 1130 Wien, Hitzinger Kai 1-3, Tel: 878 34 – 12287 Her Pazartesi saat 7-9 arası aç karnına

♦ 1150 Wien, Sorbaitgasse 3 Tel: 982 44 39 Her cuma 7:30-9:30 arası aç karnına

♦ 1200 Wien, Romanogasse 27 Tel: 33 16 77 Her perşembe saat 8-10 arası aç karnına

♦ 1210 Wien, Grossfeldsiedlung, Pastorstrasse 22/1 Tel: 259 62 12 Her çarşamba 7:30 – 9:30 arası aç karnına

Bir yıl daha...

ENGİN EREN

enginfamily@hotmail.com



Geçti ama damağımızda buruk bir tat bıraktı. Neler görmedik ki, doğa felaketleri, toplumda değer kazanmış kişilerin vefatı, savaşlar, acılar vs. Türkiye'yi terör olaylarıyla yalnız bırakanlar, artık terörün sadece Türkiye'nin sorunu olmadığını anladılar.

Biraz geç oldu ama artık dünya gözünü açtı ve biz haklı olarak buruk bir sevinç yaşadık.

2002 yılında spor ve kültür alanlarında aldığımız neticeler gurur kaynağımız oldu.

Türk insanına güvenen ve her alanda en iyisini yapacağımıza inananlar için beklenen durumdu.

Bizleri küçümseyen kitleler ve ülkeler için hiç de öyle olmadı.

Türk insanının başarısını hayretler içerisinde kabullenmek zorunda kaldılar.

Biz tüketici toplum için en önemli olan konu şüphesiz kazanç ve harcamalarımızdır.

Durum böyle olunca 2002'de yürürlüğe giren Euro'ya herkes ateş püskürüyor.

Euro gelirken pahalılığın olacağını bekliyorduk, fakat bizleri bu denli etkileyeceğini tahmin etmemiştik.

Ve seçimler.... Türkiye'de ve Avustur-

ya'da seçimler yapıldı. Ne değişti? Çok şey diyebiliriz.

FPÖ'nün aşırı oy kaybı bizleri biraz sevindirmiş gibi görünüyor.

ÖVP başa geldi ve vatandaş şimdilik ümitle yapılacakları bekliyor.

Türkiye'de ise çok partili siyasetten meclise sadece iki parti girebilirdi.

Ve bununla da kalmayıp tek parti yönetimi başladı.

Hayırlı ve faydalı bir hükümet olmasını bekliyoruz.

Avrupa Topluluğu dence akla ilk gelen "Biz neden halen almıyoruz" geliyor.

EU'nun kapılarını aşındırıp duruyoruz ama galiba Avrupa'nın bizleri aralarına almaya pek niyetleri yok gibi görünüyor.

Bu durumun tabii ki yönleri de var.

EU'ya girebilmek için var gücümüzle, eskisinden daha hızlı çalışıyoruz.

Demokratik ve Türk insanının arzuladığı bir ülke yaratmaya çalışıyoruz.

Kimbilir, belki bizleri bekletecekleri 10 yıl içinde o kadar gelişiriz ki, artık EU'ya girmeye bile gerek kalmaz.

Gelecek 2003 yılı içerisinde herkesin beklentilerinin gerçekleşmesini dilerim.

Mutlu yıllar

Evlilikte uyumun sırrı: Empati

Evli kişilerle yapılan bir araştırmaya göre, evlilikte uyumun sırrı, "kişinin kendisini karşısındakinin yerine koymasında" yani "empati"de yatıyor.

Bir insanın kendisini karşısındakinin yerine koyarak, onun düşüncelerini doğru olarak anlama, duygularını hissetme ve bu anlayışını ona sözel olarak ya da beden diliyle anlatma süreci olan empati, sadece evlilikte değil insan ilişkilerinin her evresinde çok büyük önem taşımaktadır.

Empatik anlayış arttıkça evlilikte yaşanan ilişkinin kalitesi de artar, eşler bir-

birini daha iyi anladığı sürece mutlu bir ilişkinin uzun sürmesi kaçınılmazdır.

Olaylara eşinizin gözüyle bakın

Empati, bir insanın kendisini karşısındaki insanın yerine koyarak, onun düşüncelerini doğru olarak anlama, duygularını hissetme ve bu anlayışını ona sözel olarak ya da beden diliyle anlatma sürecidir. Eşinize empati duyabilirsiniz, onun niye öyle davrandığını daha iyi anlayabilirsiniz. Olaylara eşin bakışı açısıyla bakabilmek, evlilikte yaşanan gerilimi azaltmada yardımcı olacaktır.



VIYANA'DA TAVSİYE ETTİĞİMİZ DÜĞÜN SALONLARI

İlkan Düğün Sarayı



- * 8 Senelik Tecrübemiz
- * 800 kişilik oturma alanı
- * Foto stüdyo
- * Park alanı
- * Gelin ve damat için özel oda
- * Limuzinimiz hizmetinizdedir
- * Salonumuz klimalı ve rahat atmosferlidir.

Adres: Turnergasse 9, 1150 Wien
Ulaşım: U6 ile Gumpendorferstr. Durağı
Emine Çörekçi: 0664/30 80 532

STAR DÜĞÜN SARAYI

YILLARIN TECRÜBESİNİ HİZMETİNİZE SUNUYORUZ.
Mutlu Gününüzü Bizde Yaşayın



- * En iyi hizmet
- * En güzel dekor
- * En iyi personel ve orkestra
- * Sıcak atmosfer
- * En uygun fiyat

Veli Turan Mehmet Eryılmaz
0664/201 50 75 0664/321 03 29

1110 Wien, Grillgasse 51
1060 Wien, Gumpendorferstr. 39
(KOLPING HAUS)



Dilan
Düğün Sarayı

Hizmet ve Kalitede doğru ve tek adres!

2000 m²'lik Alan, 1500 kişilik salon, 200 araçlık park yeri

Düğün Sizden
Kına gecesinin yeri bizden

Mevlütü düğünler için
özel hizmet ve mescit mevcuttur.

Hasan MECİT
0699/115 36 203

Adres: Geiselbergstr. 10-12, 1110 Wien
(giriş Werkstättenweg 9, A-1110 Wien)

Yabancılar yasası



1.1.1998 tarihinden itibaren, Avusturya'da (işçi veya serbest meslek sahibi olarak) çalışan veya sürekli olarak Avusturya'da yaşayan yabancı ülke vatandaşlarının (örneğin aile üyeleri) yerleşme iznine (Niederlassungsbewilligung) sahip olması gerekir (bu durumlarda şimdiye kadar bir oturma izni, yani Aufenthaltbewilligung, gerekiyordu). Avusturya'da sadece yüksek eğitim yapmak amacıyla yaşayan üniversite öğrencilerinin 1.1.1998 tarihinden itibaren oturma iznine (Aufenthaltserlaubnis) sahip olmaları gerekir.

İlk yerleşme iznini alabilmek için başvurunun yurtdışında bulunan Avusturya devlet temsilcilikleri (elçilik, konsolosluk) üzerinden yapılması gerekir. Yerleşme iznini uzatma başvurularıysa mahalli idari dairelerinde (Bezirkshauptmannschaft, Viyana'da MA 20) yapılır.

Yerleşme izni için yeterli gelir ve bölgesel şartlara uygun nitelikte konut (ortsübliche Unterkunft) olup olmadığı araştırılır. (Yenilik: Kişinin konutta oturmaya yasal hakkının olması gerekir. Örneğin: kira kontra-

tı) Bir kişi yerleşme iznini uzatmak için zamanında (izin bitmeden önce) başvuru yaparsa, devlet dairelerinde işlem resmen sonuçlanıncaya kadar geçen süre, Avusturya'da yasal kalma süresi olarak kabul edilir.

İlgili makamın (Viyana'da MA 20) Yerleşme/Oturma İzni uzatma başvurularını reddetmesi artık mümkün değildir. Önce sınır dışı kararı (Ausweisung) vermenin mümkün olup olmadığının belirlenmesi gereklidir. Eğer sınır dışı kararını vermek mümkün değilse bu kişiye Yerleşme İzni verilmesi gerekir. Sınır dışı kararını Federal Polis Müdürlüğü'nün Yabancılar Polisi Dairesi (Fremdenpolizei) verir. Sınır dışı kararına 14 gün içinde itiraz edilebilir.

Sınır dışı kararı (Ausweisung)

Eğer örneğin bir kişinin hastalık sigortası yoksa, geçimi garanti altında değilse, bölge şartlarına uygun nitelikte bir evde oturma hakkı yoksa, bir Avusturya vatandaşıyla "sahte" evlilik yapılmışsa veya mahkeme tarafından bir cezaya çarptırılmışsa vs. hakkında sınır dışı kararı verilebilir. Ayrıca bir kişinin Avusturya'da kalış süresi :

4 yıldan azsa: Bu kişi aile birleşimiyle Avusturya'ya geldiyse ve dört yıl bitmeden aile birliği bozulduysa

(örneğin boşanma veya eşin ölümü nedeniyle) sınır dışı edilebilir.

8 yıldan azsa: Bu kişinin çalışmaya izin veren bir yerleşme izni varsa ve bir yıl işsiz kalırsa sınır dışı edilebilir [Loğusalık (Wochengeld), çocuk bakma izni (Karenzgehalt), hastalık veya ücret devam (Entgeltfortzahlung) paralarının süreleri işsizlik süresi değildir].

Eğer verilmesi düşünülen sınır dışı kararı, bir kişinin özel veya aile hayatına olumsuz etki yapacaksa, böyle bir kararın verilmesi gerekir.

Oturma izninin sağlanması (Aufenthaltsverfestigung)

5 yıl ikametten sonra: Kesintisiz ve yasal beş yıllık bir ikamet süresinden sonra gelir yetersizliği veya sağlık sigortasının olmaması gerekçesiyle sınırdışı edilmek belli koşullar altında mümkün değildir.

8 yıl ikametten sonra: Kesintisiz ve yasal sekiz yıllık bir ikamet süresinden sonra sadece işlenen bir suçtan dolayı bir mahkeme tarafından cezaya çarptırılınca sınırdışı edilmek mümkündür.

10 yıl ikametten sonra: Kesintisiz ve yasal on yıllık bir ikamet süresinden sonra sadece bir mahkeme tarafından bir yıldan fazla kesin (unbedingt) hapis cezasına çarptırılınca sınırdışı edilmek mümkündür.

2. Kuşak göçmenler: Avusturya'da büyümüş, hayatının yarısından fazlasını

Avusturya'da geçirmiş ve son yıllarda en az üç yıl Avusturya'da yaşamış olan yabancıların sınırdışı edilmesi yasaktır.

Aile birleşimi

İlk yerleşme izinlerinin sayıları şimdiye kadar olduğu gibi "Göçmen Kontenjanı" ile tespit edilir. Bu kontenjana göre aşağıdaki ayrım yapılmaktadır:

01.01.1998 tarihinden önce Avusturya'ya yerleşmiş kişilerin aile bireylerinin gelmeleri:

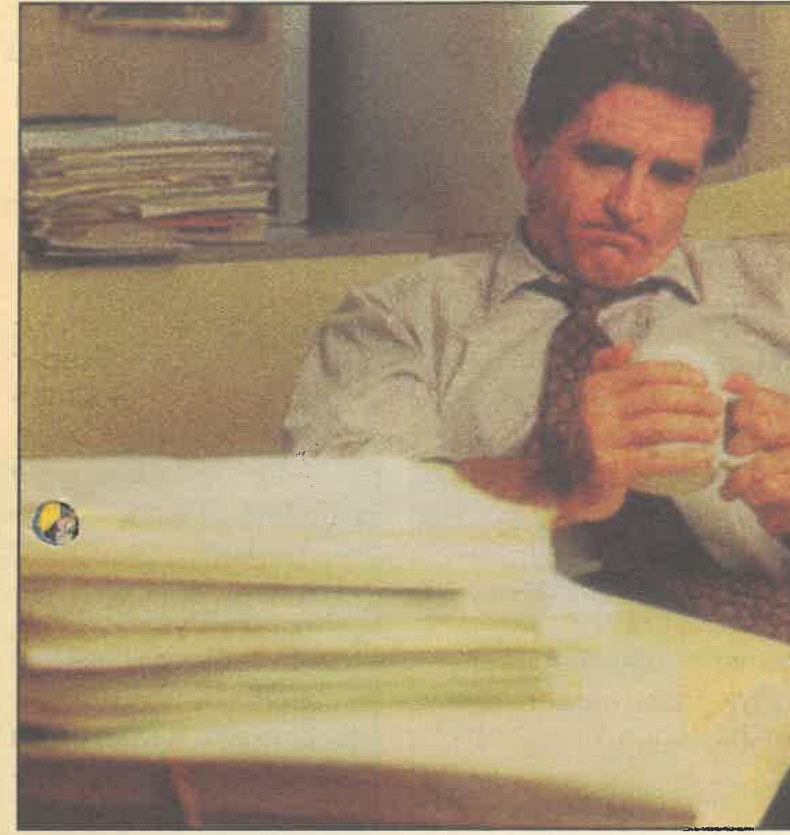
Aile birleşimi kapsamında 14 yaşına kadar olan çocuklar getirilebilirler.

01.01.1998 tarihinden sonra Avusturya'ya yerleşecek kişilerin aile bireylerinin gelmeleri:

Bir kişi yurt dışında ilk yerleşme izni için başvuruda bulunduğu, derhal hangi aile bireylerinin de geleceğini bildirmek zorundadır. Bu bildirilen aile bireylerinin, bildiri yapıldığından sonraki yıl süresince aile birleşimi için başvuruda bulunurlarsa, Avusturya'ya yerleşme izni almaya kanunen hakları vardır (aile birleşiminde çocuklar için sınır 14 yaş- tır).



İşinizdeki başarının düşmanı: Can Sıkıntısı



işbirliğini başka arkadaşlarınızı da katarak geliştirin. Böylece herkesin yetenekli olduğu ve zevk aldığı işi yaptığı, ideal bir iş grubu haline gelebilirsiniz.

böyle bir plan tablosu yapın ve bu plana mutlaka uyun.

Bir yerden başlayın

Plan yapın

Çalışmalarınızdan en yüksek düzeyde verim almak istiyorsanız, plan yapmanız ve bu plana özdisiplinle uymanız şart. Yapmanız gerekenleri 'Bugün kalsın, yarın yaparım' diye sürekli ertelerseniz her şey son güne yığılır, siz de nasıl olsa hiçbir şeyi yetiştiremeyeceğinizi düşünerek iyice gevşersiniz. Çalışmalarınızı bitirmek için kendinize günler belirleyin, hatta

Uzmanlar bir işe başlamanın en iyi yolunun, o iş için gereken koşulları hazırlamak olduğunu belirtiyorlar. Masanın başına oturun, bilgisayarınızı açın ve içinizden gelmesin de kendinizi biraz zorlayarak çalışmaya başlayın. Göreceksiniz, bir süre sonra isteksizliğinizi unutacak ve tamamen yaptığınız işe yoğunlaşacaksınız.

Günün sonunda belki yorulmuş olacaksınız; ama emin olun, buna değecek.

İşyerinde kırk yılda bir tembellik etmek tabii ki sizin de hakkınız, ama işten sıkılmayı alışkanlık haline getirirseniz, bir süre sonra performansınız düşmeye başlar. Bu alışkanlık aynı zamanda yaratıcılığınızı da tüp eder. Hiçbir şey yapmadığınızı zannederken, sorumluluklarınızı hatırlatan bilinçaltınız sizi yorgun ve bitkin düşürür. Kısacası bu iş tembelliğini üzerinizden atmanız şart. Bunu nasıl başaracağınızı bilmiyorsanız, işte size birkaç öneri...

İşyerinde kırk yılda bir tembellik etmek tabii ki sizin de hakkınız, ama işten sıkılmayı alışkanlık haline getirirseniz, bir süre sonra performansınız düşmeye başlar. Bu alışkanlık aynı zamanda yaratıcılığınızı da tüp eder. Hiçbir şey yapmadığınızı zannederken, sorumluluklarınızı hatırlatan bilinçaltınız sizi yorgun ve bitkin düşürür. Kısacası bu iş tembelliğini üzerinizden atmanız şart. Bunu nasıl başaracağınızı bilmiyorsanız, işte size birkaç öneri...

İdeal takımı kurun

Patronunuzdan çekiniyor musunuz? O zaman birlikte çalıştığınız arkadaşlarınızla işbirliğine gidin. Diyelim ki siz insanlarla çok rahat diyalog kurabiliyorsanız ve başka bir arkadaşınız ise raporları çok iyi hazırlıyor. Kendi görüşmelerinizin yanında onun bazı görüşmelerini de üstlenin, o da size raporlar konusunda yardımcı olsun. Hatta daha sonra bu iki kişilik

"SOLIS,, JÜWELIER KUYUMCUSU"

"Wr. Neustadt'daki Tek Türk Kuyumcusu"

14,18,22 Ayar, fantazi, bay bayan zengin
Türk-Altın çeşitlerimiz vardır.
Bay-bayan ve çocuk saatlerimiz mevcuttur.



Yeni evlenecek olan çiftlere %20 indirim yapılır.
Solis kuyumcusu tarafından da
düğün hediyesi verilir.

Wienerstr. 23 Top 2, 2700 Wr. Neustadt
Tel&Fax: 02622 87009

Ev ararken dikkat!

Viyana-Ev arayanlar için önemli bir bilgi kaynağını gazete ilanları teşkil eder. Bu evlerin çoğu, verdikleri hizmet karşılığı ücret ödenmesi gereken komisyoncular tarafından kiraya verilmektedir. Türkiye'den göç eden insanlar Avusturya'da kiralık ev ararken ne yazık ki istenmeyen yabancılar arasında başta geliyor.

Ev-komisyoncularından (Immobiliemarkler) farklı olarak adres büroları ve aracıları (Adressenbüros) sadece sözde boş olan evlerin adreslerini satıyorlar, ama bir kira sözleşmesinin meydana gelip gelmemesi konusunda güvence vermiyorlar. Ev komisyoncuları ise ancak evi gerçekten aldığınız takdirde, aracı provizyonu alma hakkına sahip olurlar. Birinci (Hauptmiete) veya ikinci (Untermiete) sözleşmeleri için en fazla 3 aylık kira bedeli vergisini isteyebilirler. Eve bakmadan önce bazı bürolar, eve bakacağınıza ilişkin (Besichtigungsschein) bir kağıt imzalatmak istiyorlar. Böyle bir kağıda eğer evi görmeniz için bir ücret talep edilmiyorsa ve herhangi bir yükümlülük doğmuyorsa imza atılabilir.

Bir eve bakmaya hiçbir zaman yalnız başınıza gitmeyin ve komisyoncuya evi kiraya verenin kim olduğunu sorun; çünkü sık sık evi kiralayanın bundan haberi olmayabiliyor.

"Bağlayıcı bir teklif" (verbindliches Angebot), evi alacağınızdaki tam olarak eminseniz, imzalamalısınız. Vazgeçtiğiniz takdirde aracı provizyonunu ödemek zorunda kalırsınız. Sadece bağlayıcı



olmayan bir rezervasyon (unverbindliche Reservierung) olarak size ev teklif ediliyorsa, kesinlikle imza ATMAYIN. Bağlayıcı bir teklifi imzalamak için işi aceleyle getirmelerine izin vermeyin. Doldurulacak formu eve götürün ve rahat rahat iyice okuyun, hepsini anlamıyorsanız bir danışma bürosuna başvurun. Evin finansmanı için bir kredi almanız gerekiyorsa, teklifi imzalamadan önce bir bankayla (aracı veya komisyoncu ile değil) krediyi alıp almayacağınızı veya kredinin yüksekliği konusunda açık bilgi alınız. Sözlü yapılan tüm anlaşmaların yazıya dökülmesi konusunda diretiniz.

Kira sözleşmesi yapmadan veya evin anahtarını almadan herhangi bir ödeme yapmayınız. O zaman dahi ödemenin niçin olduğuna ilişkin yazılı bir belge isteyin. Eğer yaptığınız ödeme depozit ise

bunu kira ilişkisi sona erdikten sonra geri alırsınız. Kiranın kısmen peşin ödemesi halinde belli bir süre sonra kiranın yapılan ödeme oranında indirilmesi gerekir. Eğer evde bir takım yatırımlar yapılmışsa, yatırım giderlerinin karşılanması talep edilir. (örneğin kalorifer yapımı, tuvalet, banyo vb.) Yasal olmayan hava parasından kastedilen ise; ödenen paraya karşılık, buna eşdeğer bir hizmetin verilip verilmediğidir. Eğer ödemeyi yaptığınızı kanıtlarsanız bu tür ödemeleri on yıl geriye doğru talep edebilirsiniz. Ev aramada "bilgi ve danışma" için Tüketici Bilgi Derneği'ne başvurabilirsiniz. Bu derneğin hizmetleri ücretsizdir.

Verein für Konsumenteninformation (VKI): Pazartesi-Cuma 16-18.30, Mariahilferstr. 81 1060 Wien
Tel: 01/5878686

Bunun dışında Viyana Entegrasyon fonu bu konuda size danışmanlık yapabilir.
Adres:
Mariahilferstr. 103, 1060 Wien
Tel. 01/4000-8150

UPC

Telekabel'den müthiş hizmet



Bir Türk atasözü var: "Bir fincan kahvenin 40 yıl hatırı vardır" sözünden yola çıkarak, Avusturya'nın haberleşme ve iletişim dalının önde gelen şirketlerinden biri olan UPC Telekabel GmbH, Viyana'da yaşayan bazı Türklere, Türk dilinde ürünlerini tanıtıyor.

UPC Telekabel bunun etnik bir grup olan Türklere aralarındaki diyalogu geliştireceğine ve aynı zamanda böylelikle yeni Türk müşterileri kazanacağına inanıyor.

☎ 0 800 700 707

www.upc.at

1x3=0,- 2x3=0,- 3x3=0,-

chello, Priority, Telekabel TV

3 ay bedava!*

*chello ve Telekabel TV için yaptığınız yeni kayıtlarda 3 ay süreli sabit ücret ödemeyebilirsiniz. Bununla birlikte Priority'de her yeni kayıtdan teklif hizmetleri için sabit ücret yok. Bu sadece chello hatları için geçerlidir. Kampanya 31.12.2002 tarihine kadar geçerlidir. En az 12 aylık sözleşme süresi boyunca ödenen aylık kiralardan itibaren geçerlidir. Teklif sadece son 6 ay içinde UPC Telekabel tarafından son verilmiş hizmetler için geçerlidir.

Internet, telefon ve televizyon: Şimdi yeni kayıt için
UPC Telekabel'in her hizmeti tam üç ay boyunca bedava!

internet telefon television digital



Telekabel

Cevap kuponu

Evet, istiyorum!

Dahil olmak o kadar kolay ki: Cevap kuponunu kesip doldurun ve bir zarfın içine koyup, Telekabel Wien GmbH, Customer Care, Postfach 47, 1120 Wien adresine gönderin veya bedava Hotline 0800 700 707 numarasına telefon açın.

☐ Lütfen, aktüel bilgi materyallerini UPC Telekabel'in servislerine gönderin.

☐ Evet,

☐ chello ☐ Priority ☐ Telekabel TV kumak için benimle bir randevu yapın.

Bana _____ tel. nr. altında, saat _____'den _____e kadar ulaşabilirsiniz.

Soyadı-Adı _____

Adresi _____ Posta Kodu, Yeri _____

Tarih _____ İmza _____

Hava parasını nasıl geri alırsınız?

Viyana- Yasal olmayan hava parasının (Ablöse) talep edilebilmesi için bir takım hususlara dikkat edilmesi gerekiyor. Haksız alınmış bir hava parasının geri alınabilmesi için, bir yandan bedelin ödendiğinin, diğer yandan da bunun karşılığının olmadığı (yani ev tutulurken ne durumdaydı, eve yapılan harcamalar nelerdi vs.?) ispatlanması gerekiyor. Arbeitskammer (İşçi Odası) bu konuda şu yöntemlere başvurulmasını önerdi:



- Eğer ödemeyi yaptığınıza ilişkin elinize hiç bir belge verilmiyorsa, ödemeyi şahitler önünde yapın. Şahitler, arkadaş veya akrabalarından biri olabilir.

- Ödemenin şahitler önünde yapılması kabul edilmiyorsa, o zaman en azından ödemenin yapıldığı büro veya eve girdiğinizde üzerinizde para olduğunu ve buradan üzerinizde para olmadan çıktığınızı doğrulayacak kişilerin olmasında yarar vardır. Bunun dışında faydalı olacak belgeler; örneğin hava parası (Ablöse) miktarına ilişkin gazete ilanı, kira teklifi, ödemenin banka çeki ile yapılması, tasarruf hesabınızdan çekilen para

ile yapılan ödeme, bu ödemelere ilişkin kredi sözleşmeleri mahkemede yararlı olacaktır.

Ev tesliminde nelere dikkat etmeli?

Evi teslim aldığınızda mutlaka evin durumunu belgeleyin. Bunun için çeşitli yöntemler uygulanabilir:

- Olabildiğince ayrıntılı ve net fotoğraflar

- Şahitler Burada her odanın durumunun, evdeki her mobilyanın veya yapılmış harcamaların mümkün olduğunca ayrıntılı ve yazılı olarak tarif edilmesi öneriliyor. Böylece mahkeme önüne çıkıldığında ayrıntılı

olarak evin durumu hakkında bilgi verme olanağına sahip olursunuz. Çünkü ayrıntılar not alınmadığı takdirde kolayca unutulabilir.

Ya evden atılırsam?

Çoğu kiracı evden atılım korkusuyla hava parasını geri talep etmede tereddüt etmektedir. Oysa bu tamamen yersiz bir korkudur.

Dava nasıl açılır?

Yasal olmayan hava parasının talep edilmesi Bölge Mahkemesinin ("Schlichtungsstelle- Bezirksgericht") ihtilafsız Dava Mahkemesi ("Ausser-

streitverfahren") bölümüne sade bir dilekçe ile yapılır. Bunun belli avantajları vardır. Bu mahkemede dava kaybedilse dahi karşı tarafın, yani ev sahibinin masraflarını ödememiz gerekmez. Sadece kendi masraflarınızı ödersiniz. Avukat tutma zorunluluğu da yoktur. Savunmanızı kendiniz de yapabilirsiniz veya kiracılar derneklerinden birine gidebilirsiniz.

Eğer derneğe üyeyseniz kiracılar derneğindeki hukukçular sizin adınıza davayı üstlenebilir. Böylece dava giderleri önemli oranda azalmış olur.



Ramazan Ayınız Mübarek Olsun



SON MODEL HALILARIMIZ GELDİ!

Yuvarlak, köşeli ve oval, her çeşit halımız mevcuttur.



DEHA Heimmarkt
Brunnengasse 47
1160 Wien (Brunnenmarkt)
Tel.: & Fax: 40 919 43

Quellenstraße 141
1100 Wien
(Quellenplatz)
(Sadece halı var!)

İkinci çocuk için çok beklemeyin

Uzmanlara göre aralarındaki yaş farkı yüksek olan kardeşlerin yaklaşmadıkları, ailelerin tek çocuklarının da sosyal gelişim sorunu yaşadıkları geçtiğimiz haftalarda yapılan bir kongrede açıklandı. "İkinci çocuk sahibi olacak aileler çok beklememeli" imiş.

Çocukların kişilik oluşumu ile sosyal gelişimleri ailede başlar ve bunda kardeşlerinin önemli unsur oluşturdukları biliniyor. Ailelerin tek çocuklarının sosyal rolleri ve paylaşımı, evde öğrenemedikleri için sosyal gelişim sorunu yaşadıkları kaydedildi.

Tek çocukların birlikte oynayacakları, oyuncaklarını paylaşacakları ya da kavgaya edebilecekleri kardeşleri-

nin olmaması yüzünden sosyal rollerini ve paylaşımı öğrenemediklerini ileri süren uzmanlar, "Kardeşleri olan çocuklar kavga ederek de olsa sosyal rollerini öğrenir. Birşeyi paylaştığı zaman ya da kavga ettiği zaman sonuçlarını görür ve daha küçük yaşta bu alışverişin neler doğurduğunu olumlu ve olumsuz yönlerini yaşayarak keşfeder" diye konuştu.



PAMUK KEBAP

% 100 Hazır Tavuk Yaprak Döner

- * Lezzetli
- * Kaliteli
- * Temiz
- * Anadolu Mutfağının Damak Tadına Uygun



İstedığınız kilolarda dönerimiz hazırlanır, Restaurantlarınıza kadar servis edilir.

Ürünlerimiz Helal Kesim ve Kendi İmalatımızdır.

Wattgasse 21, 1160 Wien Tel: 01/481 54 25

Ebeveynler çocuk gibi davranarak çocuğu oyalamaya çalışır. Ancak çocuk yaşlıları ile oynamak ister. Bu zaten en sağlıklı olur. Ayrıca bir yetişkin, çocukla ne kadar çocuk olabilir ki? Hatta bazı uyanık çocuklar rol yapılmasından bile hoşlanmayabiliyor ve anne babalarının rol yapmasına tepki gösterebiliyorlar.

Aileler ilk çocuk sahibi olduktan sonra aradan yıllar geçiyor. İlk çocukları ergenlik çağına geliyor ve yeniden çocuk sahibi olmak istiyorlar. Oysa bu yanlış bir şey. Çünkü ikinci çocuk ilk çocukla hiçbir zaman uyum içinde olmayacak. Yaş itibarıyla ilgili oldukları konular değişik olacak ve birlikte oynamayacaklar. Bu durum

da onları birbirinden uzaklaştıracak. Ayrıca ergenlik çağındaki çocuklar anne babalarının çocuk sahibi olmalarına da çok olumsuz bakarlar.

İlk çocuğun olumsuz etkilenmemesi için ilk çocuğun ardından ikinci çocuk sahibi olmaya karar veren ailelerin ilk çocukta mutlaka izin almalarını tavsiye ederek, bunun da (Birlikte oynayacağın bir kardeşinin olmasını istemez misin? Ne düşünüyorsunuz, birlikte okula gidersiniz. Sana ağabey/abla diyen bir kardeşin olsun istemez misin?) gibi çocuğun anlayabileceği bir dille anlatılabileceğini ve çocuğun gelecek bebeğe alıştırlarak olumsuz durumun ortadan kaldırılabilceğinin mümkün olabileceği açıklandı.

Optima. Der einfache Stromtarif für eine komplizierte Welt.

WIENSTROM
DA BIN ICH MIR SICHER.

Die Technik soll ja angeblich das Leben leichter machen. Tut sie nur leider nicht immer. Aber wenigstens beim Stromtarif gibt es keine Komplikationen mehr. Denn die Tarifstruktur von Optima ist sozusagen eine watscheneinfache. Optima macht auch aus dem Sparen keine Doktorarbeit. Da können Sie sicher sein.

Ein Unternehmen von Wien Energie. Ein Partner der EnergieAllianz Austria.

0800 501 800 www.wienstrom.at

Lezzet, Sağlık ve Tazelığın Dünyası



tukas

Hız. Hasan ve imam Hız. Hüseyin

Allah'ın Resulü Hz. Muhammed(sav.) öz kızı Fatima'nın ev ile ilişkisi sürekli ve ısrarlı idi. Kaynaklarda yer almış bulunan şu rivayet bu konuda bize çok şey söylemektedir: "Resülüllah, seferlerinden dönüşte önce mescide uğrar ve iki rekat namaz kılardı, sonra da doğruca Hz. Fatima'nın evine gider onu kucaklar, koklar, öper ve sonrada şöyle ifade ederdi: "İşte şimdi cennet kokusu aldım" Ve resul, sefere gideceği zamanda en son uğradığı yer kızı Fatima'nın evi olurdu.

Allah'ın Resulü'nün amcasının oğlu Hz. Ali ile kızı Hz. Fatima'nın evliliğinin üzerinden bir yıl geçmişti ki, Fatima evi Hz. Resul gözünde ve gönlünde bir başka mana daha kazandı ve sabah-akşam bir ferahlık köşesi haline geldi. Çünkü soyunun ilk yavrusu, Allah Resulü'nün neslini devam ettirecek silsilenin, Fatima'nın dünyaya gelen ilk meyvası zuhür etmişti: Hz. Hasan dünyaya gelmişti. "Dedesine en çok benzeyen torun" Hasan hazretlerinin doğuşunu izleyen yıl, şehitler sultanı Hz. Hüseyin dünyaya geldi.

Bu iki doğum üzerine Peygamber, Fatima evinin sürekli misafiri oldu adeta. Kaynakların tetkiki, Hasan ile Hüseyin'in dün-

yaya gelişlerinden sonra Resul'ün, Ali-Fatima evini bir tür huzur köşesi edindiğini bize göstermektedir. Hz. Resul iki yavrunun adeta tiyakisi olmuştu. Onları görmek, kucaklamak, öpmek, gezdirmek sık sık başvurduğu lütfkarlıklar arasında... "Fatima'nın evine gelir ve buyururlarki: 'Yavruları bana getir.' Ve onları koklar, koklar, defalarca göğsüne bastırırdı..." (T. Menakıp 31) "...ve onlara bakarak derdi ki: "Ben, sizinle harp edene harp, sulh içinde olana sulh ettim" (İE; Üsd. Fatima md).

Bu derin sevgi, bu sıcak bağra basış, vakarın kemalini sembolleştiren Hz. Peygamber'in torunları için bazen bütün resmi ve alışılmış kayıtları bir kenara itme şeklinde tecelli ediyordu.

"Bazı günler de Hasan ile Hüseyin, pembe elbiselerini giymiş olarak atlaya-zıplaya mescide girer, o sırada hutbe okumakta olan Resülüllah tarafından alınıp minbere çıkarttırılırlardı. Ve Resul yaparken de şöyle buyururlardı: "Allah, doğrunun ta kendisini söylemiş: Mallarınız ve evlatlarınız bir imtihan aracıdır. İşte ben, bu yavruları oynayıp koşarken orada gördüm ve sözümü keserek onları alıp buraya, yanıma getirdim..." (Bintü's-Şati, 616-

617) "Bazen de Hz. Resul, Fatima'nın evinde uzanırdı ve küçük Hüseyin gelir ayaklarının üstüne çıkardı. Peygamber Efendimiz ayaklarını bir salıncak gibi kullanarak onu sallardı ve 'trak, trak, trak...' diye tempo tutardı. Küçük yavru biraz daha ilerler ve Resülüllah'ın, göğsünün üstüne çıkardı. Bu anda muazzez dedenin ona dediği şudur: "Ağzını aç bakalım." Hüseyin ağzını açardı ve Cenabı Resul onun ağzının içini öper şöyle dua ederdi: "Allahım, ben bu yavruyu seviyorum, onu sen de sev. Onu sevenleri de sev Allah'ım." (Bintü's-Şati, 616-617).

"Bir gün, sahabeden bir grupla bir davete giden Resülüllah, yolda oynamakta olan Hüseyin'i görmüş, onun başını iki mübarek elinin içine alıp okşamış, okşamış, öpmüş ve şöyle buyurmuştu: "Hüseyin benden, ben Hüseyin'denim, Allahım! Sevenleri sev..." Manzarayı hayret ve ibretle seyreden sahabe içinden birisi şöyle konuşmuştu: "Şaşılacak şey, Allah'ın Resulü, küçük torununu tutup öpüyor. Vallahi ben, daha bir kere olsun çocuklarımı öpmüş değilim..." Bu sözü duyan Resul şu cevabı verir adama :

"Merhameti olmayan merhamet bulamaz." (Bintü's-Şati, 616-617)

Şu olayı da Hz. Ali'den dinleyelim: "Resülüllah bir gün evimizi şereflendirmişti. O sırada Hasan ile Hüseyin uyumaktaydı. Derken Hasan uyandı ve süt istedi. Bir koyunumuz vardı. Resülüllah hemen davranıp koyunu sağmaya gitti. Bir de ne görelim, sütü çok çok az olan koyun Resul'ün sağması üzerine bol süt vermiş. Resülüllah sütü Hasan'a içirmeye başladı. Bunu gören Fatima şöyle dedi: "Ey Allah'ın Resulü, her halde Hasan'ı daha çok seviyorsun!" Resul buna şöyle cevap verdi: "İkisini de aynı derecede seviyorum, fakat Hasan önceden istedi sütü." Hz. Peygamber şunu da ekledi: "Ey Fatima, kıyamet günü ben, sen şu iki yavru ve şu Ali, hepimiz bir yerde olacağız." (İE; Üsd. Fatima md).

İşte bu sıralarda inen ilahi beyan, bu ısrarla hassasiyete Allah'tan bir destek sağladı ve Ehlibeyt'in kimler olduğunu anlamamıza ışık tuttu: Bu sayededir ki, Hz. Muhammed ümmeti, hürmetle yükümlü olduğu Resul evi sakinlerini öğrenmiş ve beş vakit salat ve selam ettiği "AL-i Muhammed" in seçkinliğinin temelinde neyin bulunduğunu açıkça anlamış oluyordu.

Çocukların ayak problemleri ve ayakkabı

İnsanın, yaşamı süresince ortalama 100 000 km yol yürüdüğü göz önüne alınırsa, yürümeye başladığı ilk günlerden başlayarak, çocuğunuzun ayak sağlığının yanı sıra kullanacağı ayakkabının seçiminin de çok önemli olduğu ortaya çıkıyor. Genetik ya da irksal özelliklerin ve ayakkabı kullanımı biçiminin etkili olduğu ayak problemlerinin önlenmesi mümkün. Önemli olan, ayak sağlığına gösterilen özen ve uygun ayakkabı kullanımının bir alışkanlık haline dönüşmesi. Yirmi altı kemik, elli yedi eklemden oluşan ayak, oldukça karmaşık bir yapıdır. Kimi zaman, parmaklar üzerinde duran bir balerinde olduğu gibi, sabit bir yapı oluşturur, kimi zaman sa yükseğe sıçrayan bir kişide olduğu gibi, esnek bir yapı sergiler. Yürüdüğü müz zamansa, bu iki durumu aynı anda yaşarız.

Vücut ağırlığının tamamını yere aktaran ve insanı "ayakta" tutan bu organın sağlığı özellikle çocuklarda çok önemlidir. Çocuklarda en sık görülen ayak

problemleri de, topuğun içe basması, ayak iç arkının çökmesi ya da her ikisinin birlikte görülmesidir. Anne babaları en çok endişelendiren ayak problemlerinin başındaysa, ayak arkının çökmesi ya da diğer bir deyişle düz tabanlık gelir.

Çocuk yürümeye başladktan sonra, ayak ark bölgesi henüz tam belirgin olarak görülmeyebilir. Bunun nedeni, genellikle bu bölgedeki yağ dokusudur. Zamanla şekillenen ayak arki 6-8 yaşında son halini alır.

Topuğun içe basması ve düz tabanlık, büyüme döneminde, vücut dizilişinde bazı problemlere neden olabilir. Bu durumdaki çocuklarda, fazla yükseğe sıçrayamama, hızlı koşamama ve çabuk yorulma en sık görülen şikayetler arasındadır. Bu ayak problemlerinden herhangi birinin görülmesi durumunda, zamanla düzelmesini beklemek yerine, zaman kaybetmeden bir ortopedi uzmanına başvurmak gere-

kir. Özellikle, kas kuvvetinde azalma ve kısalıklarla ilgili sorunlarla birlikte ortaya çıkan ayak problemlerinde, fizyoterapistin önerdiği egzersiz programı oldukça yararlı olmaktadır.

Ayak şekil bozuklukları



pek çok nedenden kaynaklanabilir. En sık görülen nedenler arasında, genetik, irksal özellikler ve uygun olmayan ayakkabı kullanımı sayılabilir. Ailede ayak problemi varsa, çocukta da ayak problemi görülme olasılığı yüksektir. Önlem alınması mümkün olabilen bir diğer ayak problemi etkeni de uygun ayakkabı kullanımıdır. Uygun ayakkabı tanımı yıllar içerisinde bazı değişikliklere uğramıştır. Bu değişikliklere karşın, halen bazı yanlış görüşler sürmektedir.

Hangi ayakkabı? Çocuklar için uygun bir ayakkabıda olması ge-

reken özellikler şöyle özetlenebilir:

- Topuğu saran kısım, topuğu destekleyecek kadar sert olmalı,
- Bağcıklı olmalı,
- Ayak parmak ucunda bir miktar boşluk olmalı.

- Ayak tarak kısmının genişliği ayağa uygun olmalı ve ayağı sıkılamalı,
- Ayakkabı topuğu ile ayakkabının ön kısmı aynı anda yere değmeli ve bunun kısmı yerden 10-12 mm havada olmalı,
- Topuk yüksekliği 1,5-2 cm'yi geçmemeli,
- Ayakkabının iç astarı tümüyle deri olmalı.

Yürümeye başlayana kadar

Bebeklerde ayak normal pozisyonudadır. Ayağı sıcak tutan, kalıp halinde kesilmiş, iki parça yumuşak deriden yapılan hafif ve basit bir patik yeterlidir. Yürümeye başlayana ka-

lemleri ve ayakkabı

dar ayakkabı gerekli değildir.

Yürüyorum

Yürümenin başlangıç aşamasında, lastik spor ayakkabı yerine normal ayakkabı kullanılması daha uygundur. Bu konuda yapılan ilginç bir bilimsel çalışmaya göre, lastik spor ayakkabı kullanan çocuklar, normal ayakkabı kullanan çocuklara oranla, sert zeminde 3 kez, halı üzerindeyse 5 kez daha fazla düşmektedirler. Ekonomik yönden daha ucuz olmasına karşın, lastik spor ayakkabılar kullanmak yürümenin erken döneminde düşme tehlikesini arttırmaktadır.

Yeni yürümeye başlayan çocuklarda sert mi yoksa yumuşak ayakkabı mı kullanılacağı konusunda da yine farklı görüşler bulunmaktadır. Ancak yine de, çok sert ya da çok yumuşak ayakkabı tabanı yerine yarı-yumuşak ve esnek tabanlığin daha uygun olduğu söylenebilir. Ayakkabı tabanının çok sert olması, yürümenin itme aşamasında parmakların daha iyi itmesine izin verir ve denge daha iyi sağlanır. Yumuşak olmaması da, ayak tabanının sivri ve tehlikeli cisimlerden korunmasına yardımcı olur. Bunun yanı sıra, ayakkabının üst kısım derisiyle ayakkabının dili yumuşak ve esnek olmalıdır. Bu sayede, ayak daha rahat hareket eder ve ciltte herhangi bir rahatsızlık olmaz. Çocuk bağımsız ve dengeli yürümeye başlayana ka-

kadar, ayak problemlerini düzeltmeye yönelik tüm ayakkabı değişikliklerinden kaçınılmalıdır. Yeni yürümeye başlayan çocukta, ayakkabının boğaz kısmı ayak bileğini içine almalı ve desteklemelidir. Çocuk 20-30 aylıkken ayak bileği desteksiz ayakkabılara geçilebilir.

Çeşitli periodlarda ayak sorunları

6-9 yaş

Okul çağına gelen çocukların ayakkabılarının seçiminde pek çok etken rol alır. 6-9 yaş arasındaki çocuk, ikinci hızlı büyüme dönemine girdiği için, ayakkabısı çok kısa sürede ayağına küçük gelebilir. Ayrıca, bu yaş çocuklarda, ayakkabının modeli ve şekli de önem kazanmaya başlar. Bu dönemde, kaba ve estetik yönden sevimsiz ayakkabılardan kaçınılmalı ve tercih çocuğa bırakılmalı; ancak, ayak sağlığı yönünden belirli ölçütlerden de ödün verilmemelidir. Okul çağı çocuklarının tercih ettikleri ayakkabı türleri, dayanıklı, esnek, rahat, uzun bağcıklı ve ön kısmı geniş olanlarıdır. Çocuk, arkadaş toplantılarında ve özel günlerde farklı ayakkabı kullanmak isterse, uzun süre kullanmamasını sağlayacak biçimde izin verilmelidir.

10-14 Yaş

10-14 yaş arası çocuklarda ayakkabı şekli daha ön plandadır. Klasik ya da düz ayakkabıları kullanmak istemeyebilirler. 14

yaşın sonuna kadar, yani kemik büyüme plakları kapanana kadar, her yıl ayağın büyüme miktarına göre uygun ayakkabı gerekir. Bu dönem, uygun ayakkabının gerektiği en önemli dönemlerdendir. Lastik spor ayakkabıları, bez ayakkabılar, terlik ve sandalet gibi ayağı yeterince desteklemeyen ayakkabılar, bacaklarda kramp ve bel ağrılarına neden olabilir. Bu dönemde, aileler çocuğunu uygun ayakkabı seçme konusunda bilgilendirmelidir. Ülkemizde uygun ayakkabı kullanma alışkanlığı pek yaygın değildir. Ancak yi-



ne de, çocuklarımıza bu alışkanlığı kazandırarak, bizlerden sonra daha sağlıklı kuşakların gelişmesine katkıda bulunma sorumluluğunu taşımamızdır.



TESETTÜR • GELİNLİK • NİSANLIK • ABIYE
NEVRESİM • UYKU SETİ

1160 Wien, Neulerchenfelderstr. 41
Tel.: 01/402 84 21

Moda ve Kaliteyi bizde keşfedin

KIŞLIK GİYİSİLERİMİZ %50 İNDİRİMLİDİR

**GELİNLİK VE NİŞANLIKLARINIZI
KATOLOGUMUZDAN SEÇEBİLİRSİNİZ.**



Erkeklerde ince ses

Özellikle erkeklerin ergenlik döneminde dikkati çeken bu problem, büyük oranda gırtlığın yanlış kullanımından kaynaklanıyor, fısıldayarak konuşmak da sese zararlı.

Sesi korumak için temel kurallar

Ses de diğer organlar gibi hastalanabilir, sesi korumak için alınması gereken önlemler şöyledir:

- Boğazınızı kazır tarzda kullanmayın, öksürmeyin ve bağırmayın. (Bu hareket ses tellerinin çok şiddetli şekilde birbirine çarpmasına ve tahrişe neden olur. Bu durumda tercih edilecek en iyi yöntem hızlı ve şiddetli bir şekilde burununuzu çekip, yutkunmaktır)

- Boğazı gevşetmek için esnemek, bir miktar su içmek de yararlıdır.

- Konuşurken sizin için doğal olan ses perdesini kullanın. (İnsanların belli bir ses perde aralığı vardır ve normalde konuşmaların yüzde 70'ini bu ses aralığından yaparlar. Belli bir eğitim almadan bu aralığın sınırları dışına çıkmak, sese son derece olumsuz etki eder. Aynı şekilde sesinizi korumak amacıyla fısıldayarak konuşmayın. Bunun yerine alçak sesle konuşun)

- Sesinizi gırtlakta veya burunda odaklaştırmayın. (Doğru ses tam ağız boşluğunun ortasında ve dilin ucunda oluşturulmalıdır)

- Sesinizi kullanırken nefesinizi ayarlamayı öğrenin.

- Aşırı derecede konuşmayın. (Sürekli konuşan kişilerde ses yorgunluğu geli-

şir. Bu kişiler genellikle şikayetlerini ses kısıklığı şeklinde ifade ederler)

- Ağız boşluğunu mümkün olduğunca açık tutun.

- Gürültülü ortamlarda konuşmayın. (Böyle yerlerde konuşmak ses yorgunluğu, boğazda ağrı ve ses kısıklığına neden olur)

- Sigara içmeyin, aşırı alkol kullanmayın.

- Bol sıvı alın ve sesiniz için nemli ortamı sağlayın.

- Toplum önünde konuşurken önlem alın, mikrofon kullanın.

- Vücudun genel direncini bozmamak için fazla yorulmayın ve stresinizi gidermeye çalışın.



Yardımsever Avusturyalı



Viyana- Burası Viyana'nın 16. Bölgesi'nin ünlü Brunnenmarkt pazarı. Pazardan alışveriş yapan yaşlı Türk hanımı, tramvaya binip evine gitmek istiyor. J Tramvayı duruyor, herkes tramvaya biniyor. Ama alışverişten dönen yaşlı Türk hanımı bir türlü tramvaya binemiyor. Biraz yaşlılık, biraz kilo sorunu... Kendisine bir el uzanıyor. Eli uzatan Avusturyalı bir hanım. Yardımsever Avusturyalı hanım Türk hanımına elini uzatarak gerçek bir dostluk ve yardımseverlik örneği gösteriyor.